

——送给友善天真的孩子——



彩 虹 童 话 旋 梯 书

# 太 阳 橙 童 话

滴 然◎选编 马小得◎插图

飞思少儿科普出版中心◎监制

電 子 工 業 出 版 社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING

未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。  
版权所有，侵权必究。

图书在版编目（CIP）数据

太阳橙童话 / 漪然选编. — 北京：电子工业出版社，2011.10  
（彩虹童话旋梯书）  
ISBN 978-7-121-14412-7

I. ①太… II. ①漪… III. ①童话—作品集—世界 IV. ①I18

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第169282号

责任编辑：郭 晶 李娇龙 徐艳丽

印 刷：  
装 订：中国电影出版社印刷厂

出版发行：电子工业出版社

北京市海淀区万寿路173信箱 邮编：100036

开 本：889×1194 1/32 印张：2.5 黑插：32 字数：80千字

印 次：2011年10月第1次印刷

定 价：22.80元

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题，请向购买书店调换。若书店售缺，  
请与本社发行部联系，联系及邮购电话：(010) 88254888。

质量投诉请发邮件至 zlts@phei.com.cn，盗版侵权举报请发邮件至  
dbqq@phei.com.cn。

服务热线：(010) 88258888。

## • 目录

### 短短的彩虹

小和尚念经 /2

小牛 /5

两只青蛙 /8

快乐人的衬衫 /12

想当太阳的小狗 /16

### 不长不短的彩虹

黑小子桑布的故事 /22

老国王寇尔 /29

奇异的糖豆 /36

装强盗的箱子 /44

小矮个儿和他的猎枪 /54

### 很长很长的彩虹

小贝塔和跛巨人 /65

最后一头龙 /75

劫持圣诞老人 /88

长发公主 /99

医生的大童话 /114



短短的彩虹



# 小和尚念经

作者：[日]新美南吉（1913 — 1943）

翻译：徐超

山上寺庙里的老和尚生病了，他让小和尚代替自己去施主家里念经。

为了不忘记经文，小和尚边走边在嘴里念着：

归命，

无量，

寿如来……

这时，在油菜花田中，有一只兔子叫住了他：

“小光头，青青的小光头。”

“什么事？”

“来跟我玩吧。”

于是，小和尚就和兔子玩了起来。

过了一会儿，小和尚突然叫道：“哎呀，糟糕了！我把经文忘掉了。”





于是，兔子就教他说：“这样的话，你就别念经了，唱‘对面的小路上，牡丹花开了’吧。”

小和尚来到施主家，照着兔子教给他的那样，在亡灵跟前用可爱的声音唱道：

对面的小路上，  
牡丹花开了。  
开了，开了，  
牡丹花开了……

大伙儿一听，都吓了一跳，直眨巴眼睛。然后，又都“扑哧”一声笑了出来。这么可爱的经文可是从来都没听过呀。

法事做完后，施主家的主人一本正经地给了小和尚一些包子做酬劳：

“给，辛苦你了。”

“多谢招待。”

小和尚说着接过包子，放进了自己的衣袖里。

回去的时候，他当然也没忘记把包子分给刚才的兔子。



## 小牛

作者：[日]新美南吉（1913 — 1943）

翻译：荟白

有一天，小牛走向牛爸爸和牛妈妈那里说：“爸！妈！我的身体里面刺痒痒的啦。”

牛爸爸和牛妈妈高兴地笑起来，口水都笑得流出来了。

牛妈妈说：“你呀，那刺痒痒的感觉就是你的身上要长出一些东西了。这样吧，你去那座小山南边的油菜田里静静坐着，一直等到东西长出来吧。”

于是，牛妈妈就把小牛送走了。

小牛走了之后，牛妈妈心情激动地和牛爸爸说：“这孩子是世界上最漂亮的小牛，所以一定会从背上长出又美又白的一对翅膀，就像上次我们在山下的池塘里看到的那只白鸟一样。”





可牛爸爸摇了摇大脑袋，说：“你在胡说什么，野兽怎么会长出翅膀来啊？长出来的一定是角。我们的孩子是很勇敢的，所以他长出来的角也一定像鹿角一样，是神气活现的、分叉的角。”

“不要，那太丑了。我们的孩子那么可爱，不可能长出那么讨人厌的东西来，一定会长翅膀。如果没有长翅膀的话，我就把尾巴输给你。”

“哼！我才不要那么奇怪的东西，还不如给我一截短绳呢。好吧，既然你这样说，我也和你打赌，如果那孩子没长鹿角的话，我就把蹄子输给你。”

牛妈妈回嘴说：“我才不要呢，你的蹄子还不如掉在路边的碗渣子呢。”

小牛在小山南边的油菜田里等啊等。渐渐地，在他的头上长出来的不是白鸟的翅膀，也不是鹿的大角，而是普通的、圆圆的牛角。小牛回到牛爸爸和牛妈妈身边，他们高兴得都直眨眼睛，嚷嚷着：“啊，太好了，这孩子终于长成了一头了不起的牛啦！”





# 两只青蛙

作者：[日]新美南吉（1913 — 1943）

翻译：徐超

一只绿豆蛙和一只黄豆蛙，偶然在田里碰到了。

绿豆蛙说：“哎呀，你怎么是黄色的呀，真脏。”

黄豆蛙说：“你是绿色的啊，你还以为自己很美呢？”

用这种口气说话，自然不会有什么好事发生，两只青蛙终究还是吵起架来。

绿豆蛙猛地朝黄豆蛙扑过去，它可是个扑击好手。

黄豆蛙呢，一蹬后腿，踢起漫天沙尘，让绿豆蛙不得不再三揉擦被沙尘迷住了的双眼。

就在这时，一阵寒风吹来，两只青蛙惊觉到，冬天就要来了，而它们必须得躲到地底下才能度过寒冷的冬天。

“等到了春天再来一决胜负！”绿豆蛙说着，钻进了地底下。

“到时候你可别忘了现在放的话！”黄豆蛙说着，也钻进了地底下。

寒冬终于降临了。在青蛙们躲藏之处的上方，北风呼呼地刮着，地面上结满了冰柱。





然后，春天再次来临。

在地底下冬眠的青蛙们也察觉到背上的泥土开始变暖了。

头一个醒过来的是绿豆蛙，它爬到地面上看了看，其他的青蛙都还没出来呢。

“喂喂，都起床啦，已经春天啦！”它对着地下大声喊道。

于是，黄豆蛙从地底下爬了出来，说道：“哎呀呀，已经到春天了呀。”

“你忘了去年吵架的事了吗？”绿豆蛙问。

“等等，等等，让我先把身上的泥巴给洗掉。”黄豆蛙说。

于是，两只青蛙为了洗掉身上的泥巴，去了池塘。

池塘里的泉水像是新鲜的柠檬汽水一般清爽，不断地喷涌而出。两只青蛙“扑通扑通”跳进了水里。

把身体洗干净后，绿豆蛙惊讶地不住地眨着眼睛说：“呀，你的黄色可真美啊。”

“说起来，你的绿色也蛮漂亮呢。”黄豆蛙也说道。

于是，两只青蛙异口同声道：“那就别再吵了吧。”

好好地睡了一觉后，不管是人还是青蛙，心情都会变好呢。





# 快乐人的衬衫

意大利民间故事  
译写：漪然

一个国王有一个独生子，国王很疼爱他。可这个王子总是觉得不快乐，他整天整天地站在阳台上，看着远处。

“你还缺什么吗？”国王问他，“你到底怎么了？”

“我也说不清，爸爸，我自己也不清楚。”

于是，国王想方设法为儿子解闷。戏剧、舞会、音乐、歌曲……但毫无效果，王子脸上的红润一天一天消退下去。

国王只好发出命令，从世界各地召集来了许多最有学问的人：哲学家、博士、教授。他征求大家的意见。这些人想了想后，对国王说：“陛下，我们想过了，必须这样做……”

“只要找到一个非常快乐的人，然后把他的衬衫跟王子的交换一下就行了。”

当天，国王就派出使者到世界各地寻找这个快乐的人。

一个神父被带了回来，国王问他：“你快乐吗？”

“很快乐，陛下。”

“那好，你愿意成为我的主教吗？”

“那可太好了，陛下！”

“出去！快滚出去！我要找的是一个觉得自己生活足够快乐的人，而不是一个不知道满足的人。”

国王又听说邻国有一个国王，那真是既幸福又快乐。他有一个善良美丽的妻子，子女成群，还曾在战争中打败了所有的敌人。满怀希望的国王立刻派出使者去找他。

邻国国王接待了使者，说：“对，对，我什么东西也不缺。不过可悲的是，一个人拥有了一切却还得离开这个世界！每次这样一想，我就睡不着觉！”



国王一筹莫展，只好去打猎散心。他射中一只野兔，以为可以抓到它了，可没想到野兔一瘸一拐地逃走了。国王在后面追了起来。

追到一处野地，国王听见有人在哼着乡村小调。他停下来，





想：这么唱歌的人一定是个快乐的人！他循着歌声钻进了一座葡萄园，看到一个小伙子一边摘着葡萄，一边在唱歌。

国王问：“小伙子，你愿意让我把你带到京城吗？你可以做我的朋友。”

小伙子回答：“啊，陛下，不愿意，我哪里都不想去，谢谢您。”

“这是为什么……”

“跟您说实话吧，我觉得现在的生活很快乐，我很满足。”

国王想：我总算找到了一个快乐的人啦！

“年轻人，你帮我一个忙吧？”

“陛下，只要我能做到，我会全力以赴的。”

“我的儿子病了，现在只有你能救他。来，你过来！”国王抓住小伙子，解开了他外衣的扣子。突然，国王僵住了，手耷拉了下来。

这个快乐的人，没有衬衫。



# 想当太阳的小狗

泰国民间故事  
译写：小乖

从前，有一只名叫格尼尼的小狗，它觉得自己比所有小狗都聪明。它每天都对着太阳想呀想的。

别的狗问它：“你干吗老是看着太阳啊？”

“我要当太阳。”格尼尼回答，“为什么我不能当太阳？为什么太阳不能来当小狗？”

这是傍晚时分，太阳正慢慢从天上滑下来。它通身金红，光芒四射。太阳说：“格尼尼，你想要什么？说吧！我听着呢。”

“我想……我想要当太阳。”

太阳默默地想了一会儿，说：“好吧，从现在起，你可以当太阳了，我来替你当小狗。”

于是，格尼尼当起了太阳。它可真是干劲十足啊，整日整夜地散发着耀眼的光芒。许多人被晒伤了，痛得直叫唤，可它还觉得很高兴呢，以为人们是在大叫着赞美自己。没不久，不管是人还是动物，都得挖地洞，躲在洞里，才能避开格尼尼发出的可怕光线。

不少动物跑去找原来照亮大地、现在蹲在狗窝旁边的太阳。它们生气地大声嚷嚷：“都是你的错！你也想得，竟然让一只小狗来代替你。现在阳光这样凶猛，晒伤了我们好多伙伴；没有被晒伤的，也过得和蚂蚁一样！”

“也没那么糟糕吧？”太阳问。

“也许你觉得还挺好，”一条老狗说，“可我们却是一天到晚提心吊胆。我们都害怕那只小狗，只好藏在洞里，现在也看不见人们在阳光下召唤我们，和我们一起玩啦！”



“耐心点。”太阳说，“一个人是不是幸福，要看他觉得什么才是幸福。相信我吧，朋友们，一切都会好起来的。看，天空起了什么变化啦？”

动物们抬起头，只见天空中出现了一块又大又厚的乌云。乌云横在太阳和大地之间，格尼尼没法再把阳光射到地面上了。

格尼尼气得不得了，大声叫道：“太阳，你在哪儿？你当回



你的太阳好了，我要去当乌云。”

“好吧，你可以去当乌云。”太阳一边说，一边像从前那样发着光，升上了天空。

而太阳格尼尼如愿以偿，变成了一块又大又厚的乌云，横在太阳与大地之间。阳光不能再照到地上，一切都笼罩在黑暗中。大家对着太阳大声抱怨：“都是你的错！”

忽然间，刮来一阵大风，把乌云吹得四分五裂。

“我不要当云彩了，”乌云格尼尼大声嚷嚷，“我要当大风。”

“好吧。”太阳说，“你可以去当大风。”

大风格尼尼依旧干劲十足，它用尽全力吹啊吹，吹得海上波涛翻滚，地上树断草折，吹散了想要挡住它的一切。它这样高高兴兴地刮了好多天。但是有一天，它忽然发现，不管自己怎么使劲儿，有一样东西始终一动不动——原来那是个土堆。

于是，格尼尼再次大声要求：“我要当土堆。”

大风格尼尼变成了小土堆。它很得意，觉得自己牢不可摧。然而有一天，一头水牛跑了过来，牛蹄来来回回地在土堆上踩了几下，小土堆便倒塌了，化成一片灰尘。

灰尘飞到太阳面前，要求道：“我要当水牛！我想当什么，就要让我当什么！”

“好吧。”太阳说，“你可以当水牛。”



于是，这头水牛到处乱跑，看见小土堆就上去踩扁，感觉十分开心。后来有一天，一个农夫的儿子看见了水牛格尼尼，他用绳子套住了牛角，把它拴在一棵大树上。

“太阳，”格尼尼喊着，“我要当一条结实的绳子！”

“好吧。”太阳微笑着，“你想当什么都可以。”

于是，水牛格尼尼变成了绳子。它刚高兴了没多久，忽然跑过来一只棕色的小狗。这是一只很顽皮的小狗，它用锋利的牙齿把绳子咬得七零八落，然后就头也不回地跑掉了。

格尼尼再一次大声喊道：“我还要当我的小狗！”

于是，七零八落的绳子变成了一只名叫格尼尼的小狗，快快乐乐地跑来跑去。而温暖的太阳每天都照耀着它，就像过去一样。



不长不短的彩虹



# 黑小子桑布的故事

作者：[美] 海伦·贝纳曼（1862—1946）  
翻译：十画

很久很久以前，有个名叫黑桑布的黑小子，他的妈妈叫做黑麻布，他的爸爸叫黑加布。

黑麻布给小黑桑布做了一件好看的红外套、一条好看的蓝裤子。黑加布去赶场，给黑小子桑布带回来一把好看的绿伞、一双可爱的紫色鞋子，鞋底和鞋里子则是深红色的。

这么一打扮，黑小子桑布觉得自己真了不起。

他穿戴整齐，决定到丛林里溜达溜达。走了一会儿，黑小子桑布碰到一只大老虎，老虎大吼一声：“黑小子桑布，我要吃掉你！”

黑小子桑布赶紧说：“哦，求求你，老虎先生，别吃我，我把漂亮的红外套送给你。”

老虎回答：“很好，那这次我就不吃你了。不过，你必须把那件好看的红外套送给我啊。”

于是，大老虎拿走了可怜的小桑布的漂亮红外套，它边走边说：“现在，我是丛林里最了不起的老虎了。”

黑小子桑布继续往前走。走着走着，他又碰到了一只大老虎，老虎大吼一声：“黑小子桑布，我要吃掉你。”

黑小子桑布赶紧说：“哦，求求你，老虎先生，别吃我，我把漂亮的裤子送给你。”

大老虎回答：“很好，那我这次就不吃你了。不过，你必须把你漂亮的蓝裤子送给我啊。”

于是，老虎拿走了可怜的小桑布的漂亮蓝裤子，它边走边说：“现在，我是丛林里最了不起的老虎了！”

黑小子桑布继续往前走。走着走着，他又碰到了另外一只大老虎，老虎大吼一声：“黑小子桑布，我要吃掉你。”

黑小子桑布赶紧说：“哦，求求你了，老虎先生，别吃我，我把紫色鞋面、深红鞋底和鞋里子的漂亮鞋子送给你。”

但是老虎回答道：“你的鞋子对我有什么用呢？我有四只脚，你却只有两只鞋，你的鞋子对我来说怎么够用？”

黑小子桑布说：“你可以把它们戴在耳朵上呀！”

“对哦，我可以那样做的。”老虎说，“真是一个好主意呀。把你的鞋子给我吧，这次我就不吃你了。”

于是，老虎拿走了可怜的小桑布的漂亮鞋子，它边走边说：“现在，我是丛林里最了不起的老虎了。”

走着走着，桑布又碰见了另外一只大老虎，它大吼一声：



“黑小子桑布，我要吃掉你！”

黑小子桑布赶紧说：“哦，求求你，老虎先生，别吃我，我把漂亮的绿伞送给你。”

但是老虎回答：“我怎么撑伞呢？我的四只脚都忙着走路呢。”

“你可以在尾巴上打个结，拴住伞把呀。这样的话，走路打伞两不误。”黑小子桑布说。

“对哦，我完全可以那么做嘛。”老虎说，“把你的伞给我吧，这次我就不吃你了。”

于是，老虎拿走了可怜的小桑布的漂亮绿伞，它边走边说：“现在，我是丛林里最了不起的老虎了。”



可怜的小桑布边走边哭，因为可恶的老虎们把他所有的东西都拿走了。这时，他听到了一些可怕的声音，听上去像是“呜噢呜噢”，而且这乱哄哄的声音还越来越大。

“哦，天哪！”黑小子桑布哀叹道，“难道所有的老虎都又回来吃我了？我该怎么办哪？”

于是，小桑布飞快地跑到一棵棕榈树后藏了起来。他偷偷地朝外面看，想看看到底发生了什么事。

桑布看到老虎们打了起来，它们都争着当丛林里最了不起的老虎呢！

老虎们怒气冲冲地跳起来，脱掉身上的衣服，然后用锋利的爪子撕扯对方，还用尖利的牙齿互相撕咬。

老虎们在地上扭打过来，扭打过去，打到了桑布躲着的那棵树底下。桑布很机灵地跳到伞后藏了起来。

老虎们闹闹嚷嚷地扭打着，一只咬住另一只的尾巴，最后，它们竟然围着棕榈树绕成了一个圈。

当老虎们的身影渐渐变小，黑小子桑布逃得比较远的时候，他蹦起来大声喊道：“嘿，你们这些老虎，干吗把这么好的衣服全都脱掉了？你们都不想要了吗？”

这时，老虎们只能发出“呜噢呜噢”的声音。黑小子桑布又说：“如果你们还想要这些漂亮的衣服，那就说要；如果不想

要，那我可就拿回来了。”

但是，老虎们才不肯放开其他老虎的尾巴呢，它们咬得紧紧的，只是发出“呜噢呜噢”的声音。

就这样，黑小子桑布把自己的漂亮衣服卷巴卷巴，赶紧离开了丛林。

老虎们非常非常气恼，可它们还是不肯放开彼此的尾巴。

它们是那么生气，不停地绕着树转圈圈，巴不得把其他的老虎一口吞掉。就这样，它们越跑越快，越跑越快，像旋涡一样，最后快到它们都看不到自己的腿了。

即使这样，它们还在加速奔跑，最后跑得都化掉了。老虎们什么都没剩下，只在树脚剩下一大堆化掉的奶油。黑加布正好下班路过这里，手里还抱着一个大铜壶。他看到树下老虎们剩下的这些东西，高兴地说：“我的天哪，多好的油呀！拿回家去让黑麻布炒菜用。”

于是，黑加布把所有的油都收集到大铜壶里，拿回家给黑麻布炒菜用。当黑麻布看到这么多油的时候，简直是喜出望外。

“现在，”她说，“我们的晚餐将是美味的烤薄饼！”

黑麻布拿出面粉、鸡蛋、牛奶、糖，再加进了点黄油，做了一个特大号的烤薄饼。那薄饼大得只有用他们家最大号的盘子才能装得下。





最后，黑麻布将薄饼放进了老虎油里慢慢烤，烤好的薄饼棕黄相间，就像小老虎们身上的斑纹一样。黑小子桑布一家围坐在一起开饭啦！黑麻布吃掉了二十七块饼，黑加布吃掉五十五块，而黑小子桑布足足吃掉了一百六十九块，他觉得真饿啊！



## 老国王寇尔

作者：[美] 弗兰克·鲍姆 (1856 — 1919)

翻译：董宇虹

老国王寇尔并非一出生就是国王。他曾经是一个腋下夹着提琴，胯下骑着毛驴，四处闯荡碰运气的普通人。

每到一个村子，他就会用小提琴拉起快乐的调子，唱起快乐的曲子。大多数听众都会自愿送他食物。晚上，他头枕着毛驴的脖子，睡得跟躺在床上一样舒坦。

就这样，他一路骑一路表演，过了很多年。他的头发开始落光，脸皮开始发皱，浓密的眉毛变成白雪一般。但他的眼睛里从来没有失去过快乐的光芒。而且，他的身体就跟年轻时一样胖，一样精力充沛。当你听到他拉着旧提琴，唱着曲子时，你就会立刻明白，他的心仍然年轻。

他从不指挥自己的毛驴，而是让它爱走哪儿走哪儿。于是最后，他们来到了问问国，走进了这个伟大国家的都城，也就是国王居住的地方。

寇尔骑着毛驴进城那会儿，问问国的国王正躺在城堡里奄奄一息呢，身边围绕着他的朝臣。国王没有继承人，国内的顾

问呀、贤者呀都不知道该由谁来继承王位。终于，他们在一本古书里找到了一条法律，正适用于此刻的情况。

“如果国王去世，”法律这样说，“又没有人继承王位，那么丞相应该蒙起眼睛，由别人带领着离开王宫，来到城里的主街道。然后，他应该伸出手臂，四处乱走。他碰到的第一个人就应该成为国王。”

这条法律的发现让顾问们非常开心，因为他们的问题解决了。于是，在国王呼出最后一口气之后，他们就蒙起丞相的眼睛，把他带到了大街上。丞相伸出手臂，开始乱走，希望能摸到人。

百姓们并不知道有这样一条法律，甚至不知道老国王已经去世了。看到丞相大人蒙着眼睛到处乱摸，他们纷纷躲避，生怕被撞上之后会受罚。可是，刚好骑着毛驴经过的寇尔，看到一个人正在摸来摸去的只觉得很搞笑，根本不知道他是丞相。于是，他开始大笑起来。丞相摸了半天已经觉得很累了，听到笑声后就朝着声音摸索过去，便摸到了寇尔。所有的贤者呀、顾问呀立刻在他跟前跪下，山呼万岁！

就这样，流浪提琴手变成了国王寇尔。你可以肯定，当朝臣们向寇尔解释这个好运气时，他笑得更加开心了。

朝臣们把寇尔抬进王宫，给他穿上紫色的上等亚麻衣服，

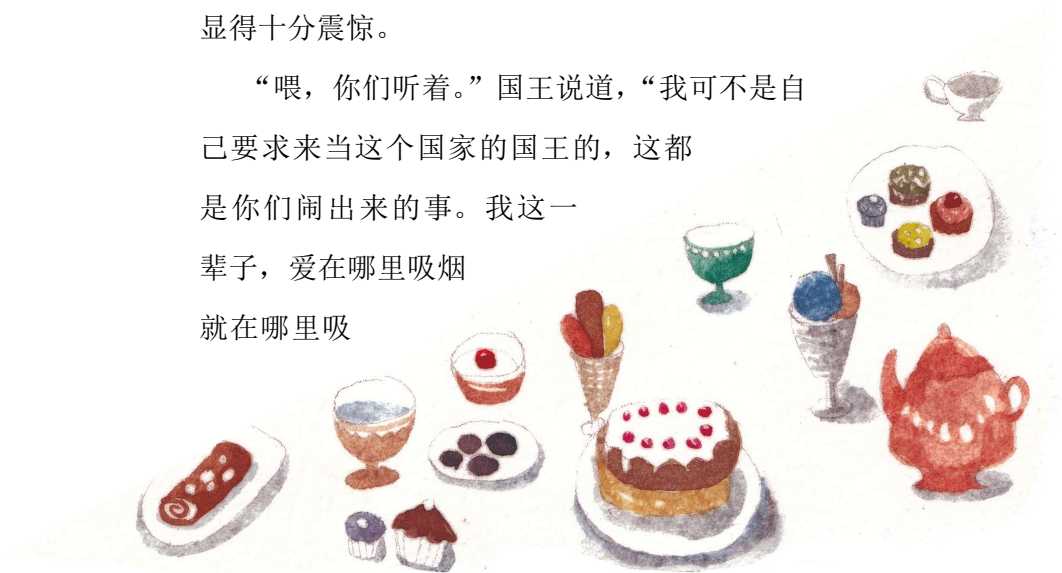
把一顶黄金王冠戴在他的秃头上，将一根珠宝手杖塞到他干枯的大手里，而这一切都让寇尔觉得非常有趣。他被带到朝廷里，安置在黄金王座上——王座上的丝绸枕头让常年骑在粗糙驴背上的寇尔觉得非常柔软舒适。朝臣们跪在他的跟前，问他要发布什么命令。因为呀，现在全国人民都要遵从他的每一句话了。

“我想，首先，我要我的旧烟斗。”新国王说，“就在我脱下来的那件破外套的口袋里。”

一个朝臣立刻跑去取来烟斗。拿到烟斗之后，国王寇尔从油乎乎的口袋里取出烟叶，填满烟斗，打火点着。你可以想象，在某些朝臣眼里，这一幕是多么难堪啊。

顾问们沮丧地大眼瞪小眼，廷上的女士们又打喷嚏又咳嗽，显得十分震惊。

“喂，你们听着。”国王说道，“我可不是自己要求来当这个国家的国王的，这都是你们闹出来的事。我这一辈子，爱在哪里吸烟就在哪里吸



烟。如果在这里我不能随心所欲，哈，那我就不做国王啦——就是这么简单！”

“可是陛下，不论您是否自愿，您必须当国王。法律是这样说的。”

“如果你们要我遵守法律，”国王回敬，“那么在其他事情上，就得让我爱怎样就怎样。所以，现在你必须马上去把我的酒壶拿来。”

尽管朝臣们担心见到更加失仪的场面，丞相还是去把酒壶拿来了。国王把王冠拨到后脑勺去，狠狠地大灌了一口，还咂了咂嘴巴。

“很好！”他说，“不过，话说——你们都有些什么娱乐？”他想了一会儿，又说，“我想这么办，我们忘掉烦恼，跳舞吧。立刻去找些提琴手来，还有，把这里清理出来做舞池，让我们快乐地享受一回！”

一个朝臣出去了，很快带着三个提琴手回来。国王命令他们三人合奏一曲。听完之后，国王非常高兴，因为每一个提琴手都有一把好提琴，也有一手好琴艺。

新国王寇尔是一个快乐的老顽童，他很快就动员廷上的所有男士女士们跳起舞来了。他摘下王冠，脱下貂皮王袍，放在王座上，然后跟廷上最漂亮的女士跳起舞来，一直跳到喘不过





气来才罢休。

然后，他解散了众臣。这时候，大家都已经非常喜欢这位新国王了。因为他们明白了，虽然国王的方式很奇特，但他的心地很善良，他会竭力让周围的人都跟自己一样快乐。

第二天早晨，国王听说有几位臣民想见他。原来这几个人都有些麻烦事，希望国王主持公道。寇尔这一辈子，自己是从没有多少事情要做的，如今一把年纪了却要管其他人的事，这让他觉得倍加难受。所以他发了不少牢骚。但最后，他还是戴上王冠，穿上貂皮王袍，坐上了王座。

第一件麻烦事是两个人都争着说自己是一头漂亮奶牛的主人。听完各自的证词之后，国王建议把牛宰了，烤熟，把牛肉分给穷人吃，因为这是最简单的解决方法。然后是两个臣民关于十个金币的争执，他们都说对方欠了自己十个金币。国王觉得这两个人都是无赖，就命令他们各拿出十个金币，然后把金币接过来，向王宫外的乞丐撒去。

见识到国王解决纷争的手段之后，臣民们都不敢来找他了。因为在国王的判决里，双方肯定都是输家。这样一来，国王寇尔省却了不少麻烦。

于是，国王发现自己有空做自己喜欢的事情了。他回到房间，召来了三个提琴手为他奏乐，自己则吸着烟斗喝着酒。

每天晚上，他都在王宫里举行舞会；每个白天，都有各种各样的野餐和娱乐在进行。

国王寇尔喜欢宴会，喜欢吸烟，喜欢喝酒，而且当别人跟他一起快乐的时候，就是他最开心的时候。所以，那三个提琴手几乎总是跟在他身边。每一天，不论何时，你都能听到王宫里处处飘扬着欢快的乐曲。

寇尔没有忘记过去经常陪伴自己的毛驴，每次出巡，胖乎乎的国王总是跨坐在毛驴背上，让朝臣们骑着骏马昂首阔步地跟在自己两边。

老国王寇尔统治了许多许多年，深受臣民们的爱戴。因为他总是大方地满足人民的要求，时时刻刻都是那么开心快乐。在他的统治下，人们度过了许多快乐时光。





# 奇异的糖豆

作者：[美] 弗兰克·鲍姆 (1856 — 1919)  
译写：林岚

在波士顿，住着一位聪明的老科学家，他的名字叫道斯。在那里还有一位年轻的小姐，名字叫可耐贝儿，她渴望做一名演员。

有一天，可耐贝儿去找道斯博士，说：“我既不会唱歌，也不会跳舞；既不会背诗，也不会弹钢琴；既不会走钢丝，也不会跳高踢腿。可我很想当一名演员，您看我怎么办呢？”

“你明天下午两点来找我。”老人说道。

当天晚上，他鼓捣了整整一个通宵的化学魔法。第二天下午，当可耐贝儿来找他时，他给她看了一个小盒子，里面装满了各种颜色的糖豆。

“什么都得与时俱进。”老人说，“那些巫师老爹会给你难吃的苦药丸，而我给你的则是这些奇妙的糖豆。假如你吃了淡紫色的糖，你的舞姿就会像训练有素的舞蹈家一样轻盈；你咽下这粉红色的糖，就会像夜莺一样唱出美妙的歌儿；吃了这粒白色的糖，你会变成全国最优秀的演说家；吃了柠檬色的糖，你



能变成最棒的杂耍演员……”

“太妙了！”可耐贝儿喊道，“你是最聪明的魔法师。”她伸出手想去接那个盒子。

“我只是担心，”道斯博士又说，“它们的效力太大了。”

“效力越大，我会表演得越精彩。”说完，她告别了道斯博士，来到一家绸布店买东西。可她却忘记了那个关系重大的盒子，把它忘在卖缎带的柜台上。

这时，十六岁的小贝丝来到这个柜台买缎带了，并顺手将她的包放在那个盒子的旁边。走的时候，她把那只盒子和她的包揣在一起，急匆匆地回家去了。



贝丝回到家之后才发现多出来的那个盒子。她把盒子打开，叫了起来：“这是怎么回事？怎么会多了一盒糖呢？一定是别人错放在我包里了。不过，这里面只有几粒糖，我想他们是不会在乎这点东西的吧？”

她把糖盒里的糖豆倒进桌子上的一个碟子里，顺手拿起一粒她最喜欢吃的巧克力。她一边津津有味地吃起来，一边拿出自己买的缎带，准备扎在头上。就在这时，她突然很想弹钢琴，而且这念头越来越强烈。于是，她走进客厅，打开了钢琴。

以前，这位小姑娘费了很大劲儿才学会弹两首曲子。可是，吃了那粒巧克力糖豆之后，她坐在钢琴前，两只手轻松自如地在键盘上弹出了贝多芬的第七奏鸣曲。她弹得极其熟练，无比动听。

她妈妈在楼上听到如此非凡的钢琴曲，走下楼来，以为是哪位音乐家来了。当她看见弹钢琴的竟是自己的小女儿时，她简直惊呆了。而贝丝则一支接着一支弹奏着名曲，简直不知疲倦。

傍晚，贝丝的妈妈回来了。他一边挂帽子和大衣，一边想看看是谁在弹钢琴。结果，他发现是自己的女儿在演奏。

“啊，她简直是个神童！”贝丝爸爸激动万分地喊着，“一个奇迹！”

他们都站在那里听女儿弹琴。过了一会儿，参议员来他们家拜访，耶鲁大学的一位教授也来了——贝丝一家邀请了这两位客人共进晚餐。于是这四位长者都站在客厅里，一言不发，静静地听着琴声，等着开饭。



可贝丝爸爸已经饿了。他顺手拿起桌子上的糖碟子，挑了一粒粉红色的糖豆吃起来。教授紧盯着他，于是贝丝爸爸就有礼貌地把碟子递给了他。教授吃了一粒柠檬色的。参议员也拿了一粒淡紫色的，可他怕吃糖影响自己吃晚饭，就把糖揣进了外衣口袋里。贝丝的妈妈还在聚精会神地听女儿弹钢琴，她心不在焉地拿起最后一粒白色的糖豆，丢进嘴里慢慢嚼起来。

现在，糖碟子完全空了。可耐贝儿的宝贝糖豆已经永远不属于她了！

突然，高大的贝丝爸爸开始用一种尖溜溜、带颤音的女高音唱了起来。这太让人吃惊了！教授情不自禁地笑起来，参议员用手捂住耳朵，贝丝的妈妈却担心地叫了起来。

幸运的是，就在这时，吃晚饭的钟声响了。贝丝的妈妈一边硬拉着贝丝离开钢琴，一边请两位客人走进餐厅。贝丝爸爸也跟着他们走到餐厅，一边走一边唱《夏天的最后一朵玫瑰》，就像有一千名听众巴望听他演唱似的。

可怜的贝丝妈妈绝望地看着丈夫的这种反常行为，而与此同时，贝丝的手指还在不停地弹动着，好像仍然在弹钢琴。这家里只剩下贝丝的妈妈一个人还保持正常了，她竭力招待着客人们。这时，女仆端着汤走进来。

教授看到盘子，立刻激动地叫喊道：“举高些！我说你把盘

子再举高些！”他一下跳起来，踢了一下盘子。盘子向天花板上飞去，里面的汤四处飞溅，弄了贝丝和女仆一身，而盘子的碎片则落到了教授那光秃秃的头上。

贝丝的妈妈看着眼前这一切，发了一会儿呆。忽然，她彬彬有礼、姿态优美地鞠了一躬，用响亮的声音背诵起了《轻骑兵的冲锋》。

参议员浑身发抖，他从来没看见过也没听说过这样的大骚乱。女仆早就跑开了，贝丝爸爸在唱《哦，答应我》，教授想踢掉枝形灯架上的球形灯，贝丝的妈妈开始背诵《站在燃烧的



甲板上的小男孩》，而贝丝则已经偷偷地跑回会客厅，正在用力地弹《荷兰飞行员》的序曲。参议员相信，自己在这里再待一秒钟就一定会发疯的。所以他抓起帽子和大衣，从混乱中溜出来，匆忙逃跑了。

第二天，他要去参加一场重要的政治会议。波士顿的人们都知道，这位参议员是著名的演说家，所以大厅里挤满了人。前边一排坐着贝丝一家，旁边坐着那位耶鲁大学教授，他们看起来都是一副疲惫不堪的样子，好像一夜没合眼似的。参议员一看见他们就感到神经紧张，不想对他们再望一眼。

市长开始介绍参议员。这位大人物不安地坐在椅子上，把自己的手插进衣服口袋里。这时，他无意中摸到了昨晚放在衣袋里的那粒淡紫色的糖豆。

“正好可以润润我的喉咙。”参议员想着，顺手把糖放进了嘴里。

然后，他面对大厅里的观众站了起来，人们开始热烈鼓掌。

“我的朋友们，”参议员庄重地说道，“这是一次最令人激动的聚会。”他说着，忽然停了下来，用左腿做起了金鸡独立，然后像芭蕾舞演员一样踢起了右腿！

大厅里出现了一阵骚乱。参议员似乎根本没注意，他继续脚尖点地，旋转着，优雅地交换着踢左右腿。他还含情脉脉地

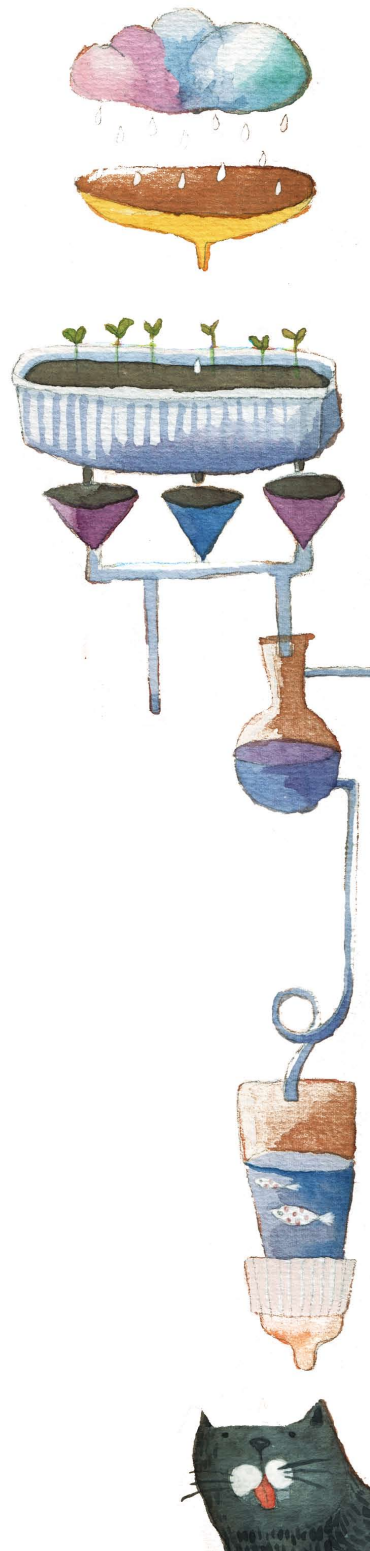
盯着前排的一个秃顶老头儿，这让老头儿十分紧张。

突然，在场的可耐贝儿尖叫一声，“腾”的一下站了起来。她用手指着参议员高声叫喊道：“是他偷了我的糖！快点抓住他！”

可是保安人员却把她轰出了大厅。而这时候，参议员也被朋友们用力抓住，送到了大街上的一辆敞篷马车里，他们命令车夫立刻开车回去。

不过，由于糖豆的效力还没过去，可怜的参议员只得站在马车后座上继续跳舞，一群小孩开心地跟在马车后面。只有一些善良而正直的市民感到这真是一场灾难，他们难过地摇晃着脑袋小声说：“好好的人就这么神经了。”

当然，可耐贝儿又去找科学家了。科学家又给了她一盒糖豆，这一次她把糖豆小心地收起来了。现在，她已经成了一个著名的歌星。







# 装强盗的箱子

作者：[美] 弗兰克·鲍姆 (1856 — 1919)

译写：林岚

那天下午，玛莎独自待在家里。小姑娘读了几页书，又玩了一会儿洋娃娃。这时，她记起阁楼里有一个娃娃屋玩具，她决定把它拿出来打扫一下。



小姑娘怀着这种想法爬上回旋楼梯，来到有三扇大窗户的阁楼房间里。这里非常敞亮，四面墙壁下放着一一些木箱和皮箱，还有旧地毯、旧家具和一些杂物。

玛莎把娃娃屋从角落里拉了出来。忽然，她发现在娃娃屋后边还有一个很大的黑木箱子，这是她叔叔多年前从意大利寄来的。箱子很重，玛莎试着抬了一下，箱子纹丝不动。箱盖上有一个钥匙孔，小姑娘弯下腰，仔细看了一下，她心想：“要是我有一把钥匙……”这时，她想了起来，壁橱里有一个篮子，里面有大大小小的钥匙，或许有一把就能打开这神秘的箱子呢。

她飞奔下楼，找到篮子，又拎着它回到箱子前面。她坐下来，试着开起锁来，换了一把又一把钥匙。有的钥匙太大，有的钥匙又太小，有的钥匙插进了锁里却转不动。终于，在篮子里的钥匙快拿空了的时候，有一把模样奇特的古铜钥匙被小姑娘很容易地插进了锁里。她高兴极了，两手用力地转动这把钥匙，只听“咔嚓”一声，沉重的箱盖自动弹开了。

小姑娘立刻靠到箱子边上。可眼前出现的一切，让她又吃惊地缩回了身子。

一个男人小心翼翼地箱子里钻出来，跳到地板上。他伸了伸胳膊腿儿，然后脱下帽子，彬彬有礼地向惊慌的玛莎鞠了一躬。

这时，箱子里又钻出一个男人。他边打哈欠边揉眼睛，看上去就像是一个懒洋洋的学生。

紧接着，从箱子里又爬出了第三个男人。他又矮又胖，皮肤黝黑。

这三个古怪的人都穿着镶金边的红绒短上衣、缝银扣子的蓝色七分裤，还戴着很大的金耳环，腰带上别着好几溜小刀和手枪。他们的眼睛又黑又亮，大胡子翘翘的。

“我的个老天！你俩沉得要死，”胖子一边拍着裤子上的灰，一边说，“差点把我给压扁了。”

“这是肯定的，鲁基。”瘦高个回答，“箱子盖还压着我呢。”

中等身材的那位心不在焉地卷好一支烟，抽了起来：“咱们谁跟谁啊，犯不着为这事计较吧？”

玛莎一闻到烟味，立刻醒过了神：“不能在阁楼吸烟，你会烧掉整个房子的。”

“既然是小姐的请求，那我就扔掉好了。”说着，那人就把烟丢在地板上，用脚将它踩灭了。

“你们是谁？”玛莎问。

“请允许我介绍一下。”瘦高个说着，优雅地扶了扶帽子，“这是鲁奇。”

胖子点了点头。

“这是贝里。”

中等身材的人鞠了一躬。

“我是维克托，我们三个人都是强盗——意大利强盗。”

“强盗？！”玛莎吓得叫起来。

“没错，也许世上再没有比我们更凶的强盗了。”维克托自豪地说。

“可你们不该这么凶。”玛莎说，“你们也不能再当强盗了，因为你们是在美国。”

“美国？！”三个人异口同声地喊道。

“当然。你们现在是在美国芝加哥的普罗耶里街，是我叔叔把你们从意大利运到这里来的。”

“难道芝加哥就没有强盗吗？”维克托问。

“是的。”小姑娘回答，自己却羞得脸红了。

“那咱们不做强盗能做啥？”贝里有点绝望地问道。

“在美国的大城市里，人人都能做好多事儿。”玛莎回答，“你们可以当电车司机，或者做超市售货员。有些人为了有事做，还去当市参议员呢。”

强盗们伤心地摇摇头。

“我们不适合干那些事。”维克托说，“我们只会抢东西。”

“不！”贝里突然凶巴巴地喊起来，“咱们才不要放弃这份

有前途的职业呢。咱们一直是强盗，以后也还要做强盗！”

“就是的。”胖子同意。

“我们得认命，努力地去打砸抢。”维克托说道，“只要我们够敬业，就没必要觉得害臊。”

“就是啊。”胖子喊着。

“弟兄们，咱们这就开始抢这房子里的东西吧。”

“好哇！”另外两人边叫好边跳了起来。

贝里目露凶光地盯着小姑娘。

“老实待着！”他下着命令，“你要敢动一动，脑袋就会开花！”然后，他又换了个温和的口气补充道：“别怕，强盗对俘虏都是这么吆喝的。当然，不管咋样，咱们也不会伤着一个小女孩的。”

“绝对不会。”维克托说。

胖子从腰带上抽出一把小刀，在头上挥舞了一圈。

“杀！”他恶狠狠地大吼一声。

“去吓破那些兔子胆！”维克托也咬牙切齿。

然后，三个强盗猫着腰，拿着手枪，嘴上咬着闪亮的刀子，悄悄地爬下楼梯，离开了吓得发抖的玛莎。

玛莎孤零零地待在阁楼上，也不知过了多久。终于，她听到一阵猫步般轻盈的爬楼声——强盗们夹着大包小包的战利品

回来了。鲁奇为了保持两个包包的平衡，在玛莎妈妈最好的裙子上面放了一块肉饼；维克托紧随其后，抱着一包古玩，一个黄铜烛台和一座大钟；贝里拿来了一篮银器、铜锅和一件玛莎爸爸的皮大衣。

“哇哦，太酷了！”维克托说着放下包袱，“再去抢一次肯定还会更开心。”

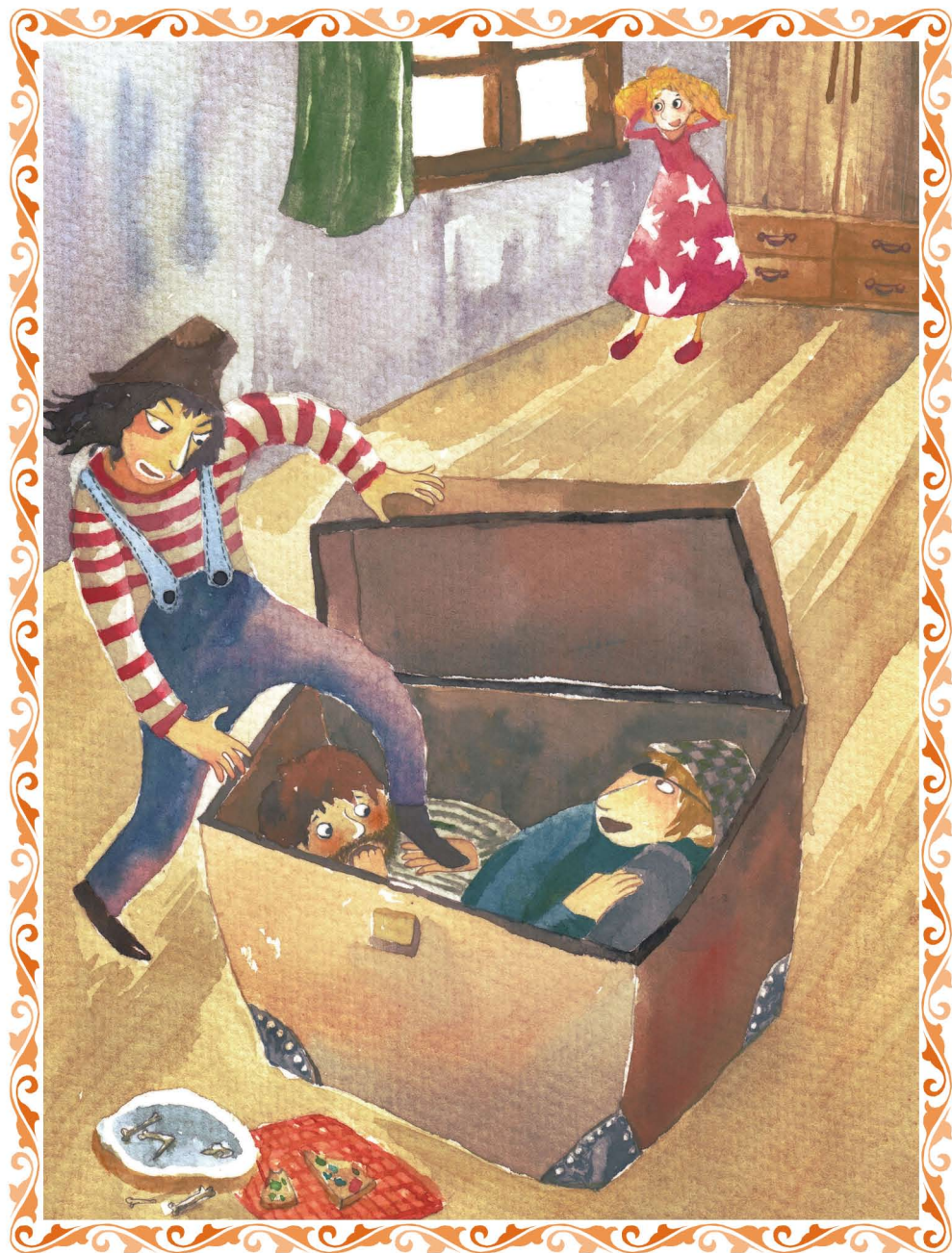
“喔，没得说了！”贝里一不小心把锅砸在脚趾头上，痛得直蹦跹。

“我们有了大把的财宝！”维克托接着说。



“这才只是抢了一间屋子啊，美国佬肯定都富得流油。”说着，鲁奇用小刀给自己切了一块肉饼，把剩下的饼分给了同伙，三个家伙就坐在地上大吃起来。玛莎站在一边看着他们，感到特别难过。





不一会儿，门铃声大作，这声音在阁楼里都听得清清楚楚。

“什么人？”维克托声音沙哑地问道，三个人都拿着刀爬了起来。

玛莎跑到窗前，看到一位邮递员正把一封信塞进邮箱，这意外给了她一个灵感。于是，她喊起来：“警察来了！”

强盗们立刻惊慌失措。鲁奇战战兢兢地问：“他们人多不多啊？”

玛莎假装数了数，然后喊道：“102人。”

“玩完了！”贝里说，“咱们从来没和这么多人干过架，这下活不成了。”

“他们有武器吗？”维克托问。

“哦，有的。”玛莎说，“他们有刀、手枪和斧头，还……”

“还有啥？”

“还有大炮！”

三个坏家伙大声呻吟起来，贝里说：“但愿他们很快就开枪，别毒打咱们。听说这些美国佬都是涂花脸的印第安人，最最残忍，最最可怕了。”

“就是的。”胖子喘着粗气说。

忽然，玛莎从窗口转过了身：“你们是我的朋友，对吗？”

“我们都是你的好哥们儿。”维克托回答。

“咱们是你的粉丝！”贝里高喊。

“我们可以为你玩命！”鲁奇一想到自己就要死了，马上补充道。

“那么，我愿意救你们。”小姑娘说。

“怎么救？”三个家伙异口同声地问。

“你们赶紧回箱子里，我把箱子盖上，这样他们就不会发现你们了。”

强盗们有点犹豫，四下张望起来。可是小姑娘大喊：“你们得快点了！不然马上就会给逮走的！”

一听这话，鲁奇立刻跳进箱子里，平躺在最底下。贝里也靠着躺了下去。维克托犹豫了一小会儿，就向着小姑娘抛了一个优雅飞吻，也跳进了箱子里。

玛莎赶紧跑过去合上箱子盖儿，可盖子怎么都盖不严。她对强盗说：“你们还得再挤挤。”

“我挤得够费力了，小姐。”最上面的维克托说，“过去我们躺在这儿很合适，现在箱子好像变小了。”

“就是的！”从箱子最底下传来胖子呜呜噜噜的声音。

“咱晓得是啥占了箱子里的空儿。”贝里说。

“什么东西？”维克托焦急地问。

“是肉饼。”贝里回答。

“就是的。”声音从最底下冒出来，细得像蚊子哼哼。

这时，玛莎往箱盖上一坐，用整个身子往下压。最后，锁头合上了，她终于把箱子又锁上了。玛莎高兴极了！





## 小矮个儿和他的猎枪

作者：[美] 弗兰克·鲍姆 (1856 — 1919)

翻译：高彦

小矮个儿，小猎枪，  
射出铅弹刷刷刷！  
小河边，射小鸭，  
一枪毙命嘎嘎嘎！

从前，有一个叫做吉姆森的矮个子男人。当吉姆森还是个孩子的时候，不知为什么就不再长高了。所以，成年之后他仍然是个小矮个儿。而且，他也不像同龄人那样既秃顶又长着灰白色胡子。正因为如此，不论人们何时何地看到他，总觉得他是一个小孩子。

这个小矮个儿特别介意自己的身高，如果你想惹火他，只要跟他谈一谈身高问题就立马见效。吉姆森总是打扮得跟其他同龄人一样。每次去教堂做礼拜的时候，他都会穿上一身正式的燕尾服，戴上一顶丝绒礼帽；而骑马外出的时候，则是戴上一顶小圆帽，脚上蹬着长筒靴；散步的时候，他还拄着一根手

杖，夹着一把小雨伞，预备着下雨的时候用上。事实上，所有身高正常的男人能做的事情，他都渴望着去尝试。到了打猎的季节，当男人们擦亮猎枪，准备猎捕小鸟和野鸭的时候，吉姆森也找人定做了一把趁手的小猎枪，自信满满地加入到狩猎的队伍中去。

吉姆森的妻子是一位身高正常的妇女，甚至比一般的妇女还要高大一些。这天，吉姆森把做好的小猎枪带回家，拿给他的妻子看。妻子却说：“我想你最好装上面包子弹，这样看上去没那么危险，而且你也不会伤害到任何小生灵了。”

“别胡说了，琼！”小矮个儿不屑地说，“我肯定会用铅弹的，就像其他猎手那样。你等着，我会打下所有飞过我眼前的野鸭，然后提着它们回来见你的！”

“唉，我觉得你打不到几只的……”琼继续唠叨着。

吉姆森没有理会妻子，他坚信自己是最好的猎手。转天早上，他很早就起床了，抄起他的小猎枪，朝着野鸭栖息的小河边走去。

当他走到小河边的时候，太阳才刚刚从地平线上露出半张脸，正准备往东边小山的山顶上爬。吉姆森知道，这是猎捕野鸭的最好时机。但是，在他的视野里却没有出现一只野鸭。他干脆一屁股坐在小河边，开始坐等野鸭的出现。渐渐地，渐渐



地……他居然睡了过去！

过了一会儿，他被一阵奇怪的声音吵醒了。

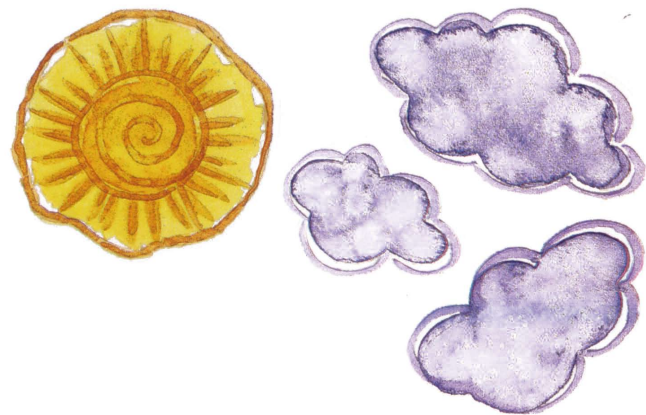
“嘎嘎嘎！”吉姆森的耳畔充斥着这样的叫声。他睁开眼，抬起头，哇，一只漂亮的小鸭子正在河里游着泳，还时不时地把头扎进水里找吃的呢！其实，这是约翰尼·斯普林格家的小鸭子，他家就住在离小河不远的地方。但是小矮个儿可不知道这些，他以为这是一只野鸭呢。所以，他马上站起来，举起小猎枪，仔细地瞄准小鸭子。

“恐怕我从这个地方打不着它。”他寻思着，“我得站在河中间的那块大石头上，从那儿开枪。”

他马上走到大石头那里，爬了上去，然后瞄准小鸭子，扣动了扳机。

随着“砰”的一声枪响，只见小矮个儿一个倒栽葱，大头朝下掉到了水里。他差点淹死，但还是使出吃奶的力气，奋力地爬到了石头上来。这到底是怎么回事呢？原来是因为枪的后坐力啊！吉姆森没怎么练习过射击，所以开枪时的后坐力一下子把他从大石头上弹到了水里。

吉姆森平静了一会儿，晃晃悠悠地站起来，沿着河岸往前搜索着。突然，他眼前一亮——那只小鸭子真的被他射中了，现在就躺在河水里！小矮个儿马上找来一根长树枝，伸出胳膊，



用树枝把小鸭子够到了岸上。他开心极了，拿着小鸭子朝家里走去，想马上让妻子看看他的“战利品”。

“看啊，琼！”他边喊边踏进房门，“晚餐时我们可以吃小野鸭了！你现在还觉得你老公不会打猎吗？”

“可是你只打到了一只野鸭，”他的妻子提醒他，“还这么小。你能再去打一只回来吗？这样晚饭时我们才能有足够的鸭子吃。”

“没问题，我当然能再打一只野鸭。”小矮个儿腆着胸脯，骄傲地说，“你生火烧水吧，我马上就带另一只野鸭回来！”

“这次你最好能打到一只公野鸭。”琼接着嘱咐道，“公野鸭个头儿大。”

说完，琼就转身去生火了。小矮个儿又拿起他的小猎枪向着小河边走去。这次他又是一只野鸭也没看见，更别提公野鸭了。等了很长时间也没有野鸭出现，他只好垂头丧气、两手空

空地朝家里走去。

“炖这只小鸭子，咱俩根本不够吃。”看到老公失望地回家，琼只好耐着性子安慰他说，“无所谓，咱俩晚饭吃猪肉炖豆子吧。我把小野鸭挂在储物棚里，没准儿明天你就能打到一只公鸭，到时咱俩再把两只鸭子一起炖炖好了。”

晚饭时，他俩吃了香喷喷的猪肉炖豆子。可是，吉姆森一点都不开心，他本来满心期待地等着吃炖野鸭呢！吃过饭，小矮个儿躺在床上，准备睡会儿觉休息一下。琼得意洋洋地出了门，她等不及要告诉邻居们，她老公是一个多么伟大的猎手了。

这个消息就像长了腿一样，飞快地传遍了整个小镇。等晚报印出来的时候，小矮个儿生气地看到了这样一段顺口溜：

小矮个儿，小猎枪，

射出铅弹刷刷刷！

小河边，射小鸭，

一枪毙命嘎嘎嘎！

捡起小鸭带回家，

妻子烧火噼噼啪。

小矮个儿，再出发，

要去池塘射公鸭，射公鸭！

“有必要在报纸上把这件事公之于众吗？”小矮个儿气急败



坏地跳脚高喊，“没准儿现在，晚报的那个编辑布瑞尔先生正嫉妒得牙根痒痒呢！要知道，他可不会打猎啊！也没准儿大家都觉得我根本就不可能射到一只公鸭。好啊，明天我就要向大家证明——我能！”

转天早晨，吉姆森还是很早就起了床，拿起他的小猎枪，上满了铅弹。然后，他转身对妻子说：“亲爱的，能告诉我公鸭长什么模样吗？”



“嗯，”琼回答道，“公鸭长得和一般的野鸭差不多，就是尾巴有点卷，而且翅膀是红色的。”

“我明白了。”吉姆森说道，“我马上就会带一只公鸭回家的，今天的晚饭我们就能吃到比猪肉炖豆子更美味的大餐了。”

吉姆森离开家，又朝着小河边走去。可是到了小河边，他还是没看到一只野鸭。他又坐了下来，仔细观察着。没想到，

他还是打起了瞌睡。

再说说约翰尼·斯普林格吧。因为一直没找到自己家的小鸭子，他马上意识到，肯定是有人射杀了它。要是找到那个人，约翰尼肯定会敲他一笔，让他赔点钱的！约翰尼是个健壮高大的光头男人，他总是戴着一头带卷卷毛的红色假发，好让自己看上去稍微年轻一点。

约翰尼来到小河边，想看看到底是谁在这儿打猎。起初，他没看到正躺着打盹儿的小矮个儿，所以他蹲在一片矮树丛后，想等等看。没过一会儿，小矮个儿睡醒了，他在岸边来回溜达，寻找着公鸭的影子。就在这时，他“刚巧”看到矮树丛那里有一片红色的踪影——其实那是约翰尼的红色假发。

“那儿肯定藏着一只公野鸭。”吉姆森想，“因为我看到了一团红色的卷毛！”说时迟，那时快，随着“砰”的一声枪响，约翰尼·斯普林格“嗷嗷”大叫着，一下子从矮树丛后面跳了出来。他那头漂亮的红色假发已经被子弹从他的头顶上射了出去，现在正随着河水漂到十米开外。

“你想干什么！”狂怒的约翰尼冲着小矮个儿挥舞着大拳头。

“不干什么，我只想射一只公鸭。”吉姆森平静地回答，“我打中它了，看啊，它就在水里漂着呢！”



“那是我的假发，先生！”约翰尼·斯普林格大声地回答，“你得赔我假发，要不我就去法院告你！没准儿你就是昨天早晨射死小鸭子的人吧？”

“就是我，先生。”小矮个儿骄傲地回答，他得让眼前这个大块头知道，除了假发，他还射过其他的东西！

“好啊，你还得赔我小鸭子！”斯普林格先生更气了，“那是我家的小鸭子，你得赔我钱，要不，我就让警察把你抓到监狱里去！”

小矮个儿当然不愿意过那种“铁窗生活”了。他难过地掏出钱，赔了斯普林格先生的假发和小鸭子，然后拖着沉重的脚步往家的方向走去。

回到家，他没有把遇到斯普林格先生这件事告诉琼，只说是没找到公鸭。不过，琼马上就知道了事情的真相，因为整件事都刊登在当天晚报的头版上：

小矮个儿，小猎枪，  
射出铅弹刷刷刷！  
射掉约翰尼的红假发，  
露出光头哈哈！

小矮个儿简直怒不可遏。从那之后，每个见到他的人都忍不住嘲笑他。他忍无可忍，只好到集市上用猎枪换了一台割草

机，而且决定，从此之后再不打猎！

他射中的那只小鸭子被琼做成了鸭肉馅饼，他们俩把它分着吃了。可是，面对这个美味的馅饼，吉姆森却根本高兴不起来。

“这只破鸭子花了我整整二十块钱！”吉姆森对亲爱的妻子抱怨道，“约翰尼·斯普林格要了我二十块钱呢！用这么多钱买一只这么小的鸭子，真是不值！你说呢，琼？”





很长很长的彩虹



## 小贝塔和跛巨人

作者：[美] 伊丽莎白·哈丽生  
翻译：李建芳

在一个很高很高的山顶附近，住着一个大巨人。他的确是一个非常了不起的巨人，通过他洞穴的石门，可以看到很远的地方，看到四周很遥远的乡村，甚至可以看到陆地和海洋的交界处。他可以很清楚地看到三里之外一个孩子的笑脸或皱眉头的样子。还有他那双手！哦！真是又巨大又强壮。用这双手，他可以举起和整个楼房一样大的巨石，把它搬到一边去。他还会做小提琴，用他粗粗的手指头在提琴上演奏出全世界最甜美的音乐。

除此之外，他还上知天文，下晓地理，聪明无比。我相信，整个宇宙中十个最聪明的人加起来也不可能知道的比他更多。他了解长在山上的每一种植物，知道丰富的金矿和银矿藏在山的哪一处。他还知道哪些石块能被打磨成绿宝石、黄宝石和蓝宝石。如果你需要，他还会把你带到一个神秘的喷泉，那里流出的水冒着泡泡，可以治病。他是一个那么厉害的巨人，要讲出他所有的能耐，我得花上一整天。不过，很可惜——他是个

跛子。他差不多从没有下过山，去往山下普通人住的地方。一年又一年，他独自一个人住在山顶上，看着山下的村民。他全心全意地爱着他们，也知道什么可以帮助他们，却从来没能靠近过他们。

就在这座大山的一个山谷里，住着一个名叫贝塔的小姑娘。她长得那么小，让许多人以为她还是个小小孩；她身体又那么弱，就连提一桶水到房子里的力气都没有。而且她长得一点也不漂亮。她妈妈经常说：“我的乖女儿，你没有钱，也不够聪明漂亮，你想要别人喜欢你的话，就得学会做一个有用的人。”

小贝塔就想啊想，自己要怎么做才能对周围的人有用呢？她常常自言自语：“我没什么好东西可以给他们，我的手不够灵巧，没法帮他们做很多事；我的脑瓜也不够机灵，不能帮他们想出好点子。”不过，她是一个有爱心的女孩。而“爱”这种能力，你知道，总是可以找到用武之地的。

一天，小贝塔突然想到，她可以摘些野花送给住在村尾的一个老奶奶。老奶奶一直是一个人住，耳朵又聋，没有人愿意跟她讲话。

脑子里有了这个想法，小贝塔就马上出了门，去寻找她所能找到的最美的花儿。她爬上山坡，抱回了一大束漂亮的黄色金盏花、紫色的紫菀花和红色的印度石竹花。她开心地把花拿

到村尾的小屋，顿时让昏昏暗暗的老房子变得温暖起来。花儿开得那么灿烂，而老奶奶说话时脸上的笑容却更加灿烂：“祝福你，我的孩子，祝福你！除了小贝塔，还有谁会想起送花给我呢。”

第二天，贝塔又想到，她可以送些花给一个双目失明的织布工，村民们用的所有地毯都是他织的。

“这回，”她对自己说，“我必须找一些很香的花，因为他看



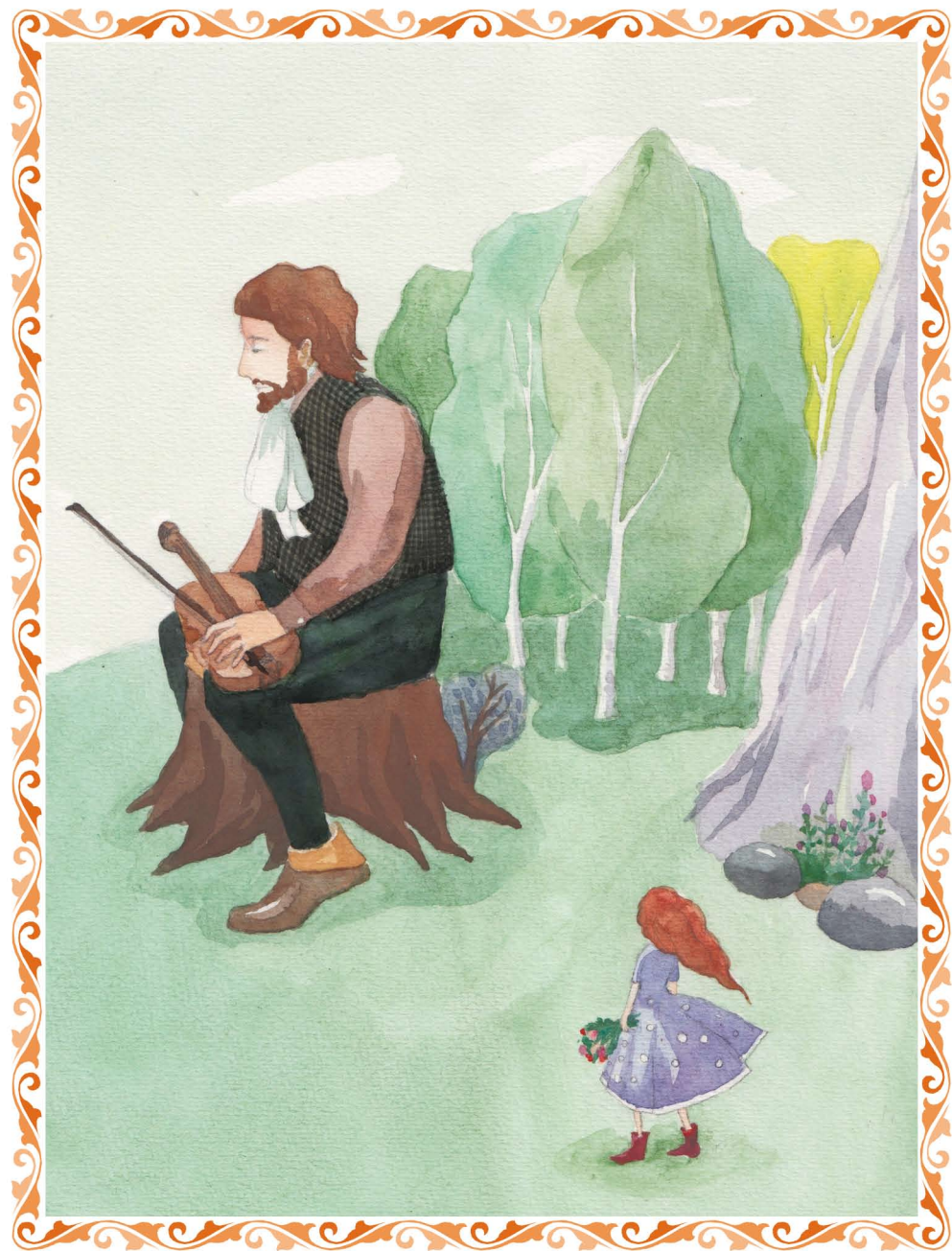


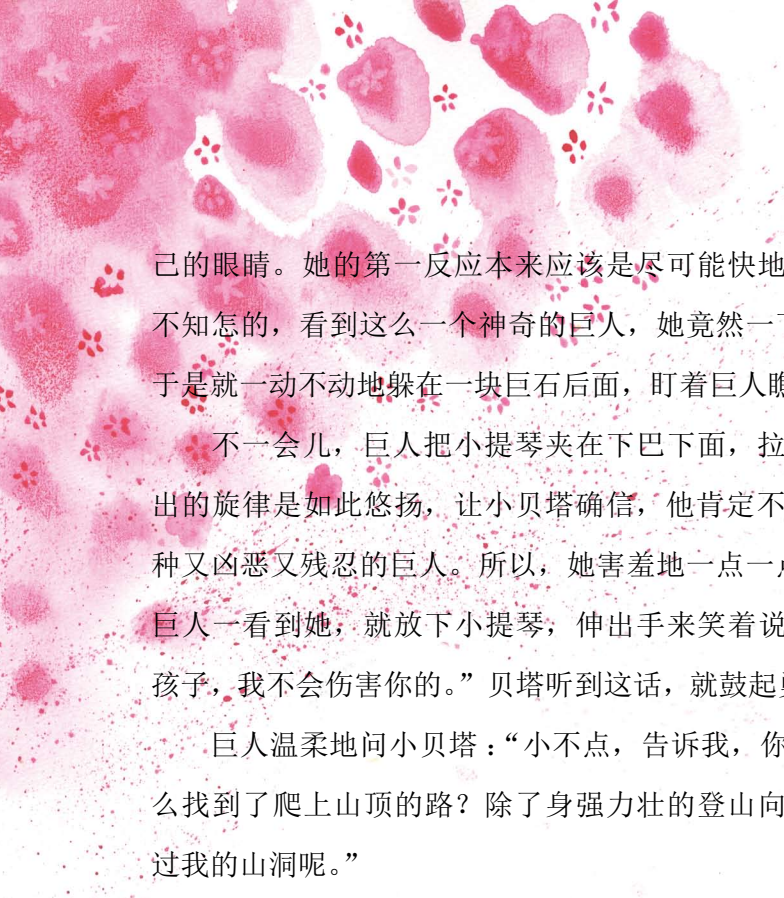
不见鲜艳的颜色。”于是，她就采来了野玫瑰、很香的紫罗兰，还有迷人的榛树花。贝塔一进织布工的小店，织布工就停下了手中的工作，抬起头来说：“好香啊！我闻到的是什么味道？自从在山那边闻过山花的甜香以来，我已经有好多天没闻到这么香的气味了。”贝塔把花悄悄地插到织布机旁边的一个花瓶里，然后就跑回了家。一路上她好开心，尽管她不懂为什么会感到这么开心。

从此以后，贝塔每天都会去山那边摘些花送给那些她喜欢的人，这些人没法自己出门去摘花。有时候，她会把手儿送给一位温柔的母亲，她因为有很多孩子需要照顾而没有时间出去；有时候，花儿又会出现村里的教堂里，这样星期天就显得比平常的日子更美了。

小贝塔一次比一次爬得高，因为她很快就知道了，越是漂亮的花儿越盛开在山的高处。这一天，她爬上了比她从前到过的任何地方都要高的一个地方。就在这时，她猛然发现跛巨人就坐在他洞穴前的一个大树桩上。巨人手里拿着小提琴，却没有拉，他的脸上露出一副沉思和悲伤的表情。

贝塔害怕极了，手上的花掉到了地上，她几乎停止了呼吸。在她的一生中，她还从来没有见过一个真正的、活生生的巨人。他的确真够巨大的，以至于她在看着他时，几乎不相信自





己的眼睛。她的第一反应本来应该是尽可能快地往山下跑，可不知怎的，看到这么一个神奇的巨人，她竟然一下被吸引住了，于是就一动不动地躲在一块巨石后面，盯着巨人瞧。

不一会儿，巨人把小提琴夹在下巴下面，拉了起来。他拉出的旋律是如此悠扬，让小贝塔确信，他肯定不是书里写的那种又凶恶又残忍的巨人。所以，她害羞地一点一点地向他靠近。巨人一看到她，就放下小提琴，伸出手来笑着说：“来我这儿，孩子，我不会伤害你的。”贝塔听到这话，就鼓起勇气朝前走去。

巨人温柔地问小贝塔：“小不点，告诉我，你从哪里来？怎么找到了爬上山顶的路？除了身强力壮的登山向导，还没人到过我的山洞呢。”

“我来采花。”小贝塔回答，“我想我可能会在这些石头缝里找到一些蓝色的勿忘我。”

“你竟然知道在山顶附近最容易找到勿忘我？”说着，巨人自己先轻声笑了起来。他的笑容那么温和，赶跑了小姑娘所有的恐惧，让她感觉跟巨人在一起很开心。

“你叫什么名字？”小贝塔问，“你为什么住在这里？你不感到孤单吗？”巨人没有回答她，却开始和她聊起了别的事情。他很快就让小姑娘讲出了自己给村民们摘花儿的那些事。一直到巨人站起来，指给她看有许多勿忘我生长的地方，贝塔才发

现他是个跛子。贝塔很快采了满满一围裙的漂亮花儿，她跟巨人说了再见，就爬下了山。路上，她有时会滑倒，但她总是紧紧地提着围裙边，不让花儿丢了。

从那以后，贝塔又多次爬上山，来到巨人的山洞前，坐在他脚边的小石头上听他讲那些古老的传说。她最爱听有关神和英雄的故事。当贝塔不想听故事的时候，巨人就告诉她，哪里花儿开得最多。渐渐地，巨人还教贝塔认识了能给病人治病的药草，这些药草通常看起来就是些普通的树叶和小草，她之前都没注意到。很快，贝塔就学会了怎样用这些草药为村里身体虚弱和生病的人调配药汁和药丸。

有时候，巨人还会拉小提琴给贝塔听。他总是拉一些稀奇古怪的乐曲，让贝塔想起那些古代英雄、武士和白天鹅，还有那些她听说却从没见过的美丽生命。

每天，贝塔一回家就急着告诉村里的人，有关这位神奇巨人的事。她告诉大家，巨人住得很高，从他的山洞门口就能看见山顶。可人们听了只会哈哈大笑，接着说：“小贝塔总是在做梦。”人们从她那里得到了治病的药草，却还是没把贝塔说的有关巨人的事放在心上。

一年年过去了，年轻的姑娘仍然坚持爬上高山，向跛巨人学习更多神奇美好的知识。因为经常在户外攀登，她变得既强



壮又健康。随着时间的流逝，她不知不觉走出了一条通往山顶的路。这样，她再上山的时候就不必翻越岩石，拨开草丛了。这条路坚实又光滑，也再没有石头让她脚下打滑，摔得很痛了。

终于有一天，贝塔说服了两三个同伴跟她一起去山洞。他们顺着山路说笑着往前走，倒不是为了看到真正的巨人，而是因为他们已经喜欢上了贝塔，不想让她难过。爬了许久之后，山路突然来了个急转弯。同伴们大吃一惊，因为他们的眼前出现了一个比普通人大上好几倍的巨人！他的大手看起来轻易就能压碎他们中的任何一个。还好，他和蔼的脸庞让他们放心了下来。

巨人很热情地接待了他们，因为他们是小贝塔的朋友。他



们很快就开始向巨人提出各种各样的问题。比如，“你认识那些半人半马怪吗？你有没有骑过飞马？这匹马是不是除了巨人就没人能骑？你有没有喝过不老泉的水？据说那泉水可以让人长生不老。你是不是真的能够把脚下的泥土变成金币？”除此以外，他们还问了许多别的问题，巨人都耐心地做了回答。

那天晚上，当他们回到村里的时候，嘴里一个劲儿讲的全是家住山顶的神奇巨人。第二天，更多的村民爬上了山，来到山洞前。接下来的每一天，都有更多的人涌来，直到小村庄里的每个人——每个能爬山的人都来拜访了跛巨人。后来，他们开始讨论怎样才能开辟一条通往山洞的路。最后，他们决定联合起来修筑一条大马路，是盘山公路，路面的宽度足以容得下马匹和车辆并排通过。“那样，”他们说，“我们就能够带上亲爱的长辈和我们的小孩去见这位好心巨人了，让他也教教他们。”

不久，整个村子都响起了锄头和铁锹的声音。每个人都在工作着，每个人都热情、开心地投入到工作中。事实上，这条路花了好长一段时间——好几年的时间才完工。但它最终还是修好了，而且事实证明，这条路给他们带来的好处比他们期望的要多得多。因为这样一来，不仅他们能驾车上山到跛巨人的洞穴去，而且巨人也能下山到他们村里来了！这件事是他们做梦也想不到的。而巨人第一次有机会下山拜访村民们，也感到



非常开心。

很多年过去了，小村庄变成了地球上最有名的地方。这里土地肥沃，物产富饶。现在，来自世界各地的人们都来拜访跛巨人，向他请教一些隐藏了好多个世纪的秘密。所有的人都热爱他，尊敬他。

还有个事，如果我没告诉你，那我的故事也就没完：巨人的脚变得不怎么跛了，是多次的上山下山让他的身体变强壮了。

也许有一天，你会亲自到那个山谷去，去学习怎样干出更多精彩的事情。这一切现在看来似乎是不可能做到的，但是只要你和小贝塔一样，坚持去做每一件你能做好的事情，那么，就没有什么是不可能的。



## 最后一头龙

作者：[英] 伊迪丝·内斯比特（1858 — 1924）  
译写：小霖

你们应该都知道，从前这个世界上的龙就和现在的公交车一样，到处都是，并且差不多也和那些车辆一样危险。但是，由于每一个王子长大成人以后，都必须去杀死一头龙，救出他的公主，结果龙就变得越来越少了。以致到了后来，就连要找到一头龙，好从它那里救出公主，都变成了一件十分困难的事情。

最后，法国再也找不到龙了。德国、西班牙、意大利或者俄罗斯，也都找不出来一头龙了。中国倒还有一些，不过都是



用冷冰冰的青铜打造的。在美国，就根本不可能找到一头龙。而最后一头活生生的龙，是住在英格兰。当然，那是在很久很久以前了，在你能讲出来的英国历史开始之前。这头龙住在康沃尔群山中的一个大山洞里面。它是一头很棒的龙，从它凸出的大嘴巴到可怕的尾巴尖，足足有七十英尺那么长；它可以喷出烈焰和浓烟，走起路来丁零当啷，因为它的鳞片都是铁质的；它的翅膀看起来就像半边雨伞——或者就像蝙蝠的翅膀那样，不过比那还要大上千倍。所有的人都十分害怕它，而这并不需要什么理由。

康沃尔的国王有一个女儿，到她十六岁时，当然也得准备去面对巨龙了。在王宫里，天黑以后，人们总要念叨这样的故事，所以公主知道她必须要面对什么，也知道巨龙是不会吃掉她的，因为有王子会赶来营救她。不过，公主总是情不自禁地想，如果根本不用和龙打交道——即使是被王子从龙嘴里救出来，那么一切会显得更加令人愉快。

“所有我认识的王子都是傻得冒泡的小男生。”她对她的父王说道，“为什么我非得被一个王子救出来呢？”

“一直都是这样的，我亲爱的。”国王说着，摘下他的王冠放到草地上，他们正待在御花园里。就算是国王，也有不拘小节的时候。





“亲爱的父王，”过了一会儿公主又说道，她把她做好的雏菊花环放到国王头上，那里本来戴着国王的王冠，“亲爱的父王，为什么我们就不能把一个小傻王子绑去送给巨龙看守，然后由我赶去杀死那头龙呢？我的剑术可比我们认识的那些王子好多了。”

“这实在不是一个淑女应该动的念头！”国王说着重新把王冠戴回了头上，因为他看到总理大臣来了，带着一大筐新拟定的法令要他签署。“打消这个念头吧，我的孩子。我就是从巨龙那里救了你母后的，我希望你不会觉得自己能盖过她吧？”

“但这是最后一头龙了，它和别的龙大不相同。”

“有什么不同的？”国王问道。

“就因为它是最后一头龙。”公主说着就跑去上剑术课了，那可花了她不少的气力。她尽心竭力地把所有的课程都学会了——因为她不能放弃打倒巨龙的想法。她吃了那么多苦，就是为了成为整个欧洲最强壮、最勇猛、剑术最娴熟、判断最敏锐的公主。当然，她



也是最漂亮、最可爱的公主。一天天一年年，时光飞逝。终于，那一天就要到来了——再过一天，公主就要从巨龙那里被救出来了。要做出如此壮举的是一个面色苍白的王子，他眼睛大大的，满脑子都是数学和哲学，但是很不幸，他忽视了自己的剑术课。他将在王宫逗留一夜，那里有一个宴会。

吃过晚餐后，公主让她的宠物鹦鹉给王子带了一个纸条。上面写着：

王子，请到阳台上来。我想要和你说些话，不想让别人听到。——公主

于是，理所当然，王子就去了。他远远地看到，公主穿着银色的礼服，站在树影中闪闪发光，好似星光下的水面。当走到公主身边的时候，王子说：“公主，我愿意听候您的差遣。”他一边弯下被金色斗篷遮住的膝盖，一边把他的手放在被斗篷遮住的胸前。

“你想过没有，”公主恳切地说道，“你有能力杀死那头龙吗？”

“我会杀死那头龙的！”王子坚定地说，“要不就为此而牺牲生命。”



“你的牺牲毫无意义。”公主说道。

“但这至少是我可以做到的。”王子说道。

“我担心的是，那可能是你最多可以做到的。”公主说道。

“如果我不杀死那头龙，”王子说，“那死亡就是我唯一的选择了。”

“为什么你要为我做的事情我却不明白？”公主说。

“但是我愿意为你去死。”王子说道，“你要知道，我爱你胜过这世界上的一切。”

当他这么说的时侯，看起来是如此诚心，以至公主开始有一点喜欢他了。

“这么办吧。”公主说道，“明天没有别的人会过去。你知道，他们会把我绑在一块大石头上，然后就离开——所有的人都会跑回家，合上百叶窗，直到你杀掉那头龙，在胜利的呼喊中骑马穿过街道，而我会坐在你身后开心地抽泣。”

“我听说，到时候就是这个样子。”王子说道。

“好吧，要是你真的爱我，就必须快些赶过来，然后给我松绑——让我们俩一起和那头龙开战！”

“可这对你不安全啊。”

“松开我，给我一把剑，总比绑着我，让我一点忙帮不上要安全得多吧？你就答应我吧。”

王子无法拒绝公主的要求，于是便同意了。第二天，一切按照公主所说的那样发生了。王子斩断了那些绑在她身上的绳索，然后他们两人就站在荒凉的山坡边，相互对视着。

“在我看来，”王子说道，“这个仪式好像没有龙也可以照办不误。”

“是的。”公主说，“可既然这头龙早就已经准备好了，那么……”

“杀死那头龙挺可惜的，毕竟它是这世界上最后一头龙了。”王子说道。

“对啊，我们不要杀它了。”公主说，“我们可以驯服它，让它不要吃掉公主而是乖乖听她们的话。人们常说，善意可以驯化一切。”

“用善意驯化意味着就要给它们东西吃。”王子说，“你带了什么吃的吗？”

公主没有带，不过王子承认他带了一些饼干。

“早饭开始得太早了。”他说道，“我想你大战一场之后，或许会觉得很饿的。”

“真聪明！”公主说道。于是，她抓住王子的手，两个人一起沿着小路跑向了黑暗的洞口。但是他们并没有跑进洞里，因为里面实在是太黑了。

就这样，他们站在外面，王子喊道：“喔唷！那头龙！里面那头龙！”这时，从洞里传出来一阵巨大的丁零当啷和吱吱嘎嘎的声音，听起来就好像一个巨大的棉纱作坊从睡梦中被唤醒了一样，在那里伸着懒腰。王子和公主有些颤抖，不过他们仍坚定地站在原地。

“龙——我说，”王子说道，“出来和我们谈谈吧，我们给你带来礼物来了。”

“哦，是的，我知道你们的礼物。”龙带着巨大的隆隆声咆哮着，“那些珍贵的公主中的一个，是吧？这样我就得出来为她决斗。好吧，直接告诉你吧，我可不打算那么干。一场公平的决斗我是无法拒绝的，一场公平无欺的决斗，但如果是一场骗人的、早已把我定为失败者的决斗，那可没门儿！我告诉你！要是我想得到一个公主，我会自己来带走她的，在我安排的时间里。但是我不打算那么做。你们以为我抓个公主来会怎么对她？”

“吃掉她，难道不是吗？”公主说，她的声音带有一丝颤抖。

“就像吃一根小提琴弓子？”龙十分粗暴地说道，“我才不会碰那么讨厌的东西。”

公主的声音变得镇定多了。

“那你喜欢饼干吗？”她问。

“不！”龙咆哮着。

“那种很高级的、上面带着糖粒的漂亮小饼干也不喜欢吗？”

“不！”龙继续咆哮。

“那你喜欢什么呢？”王子问道。

“你们给我滚开，不要再来烦我了！”龙咆哮着。

王子和公主交换了一下眼神。他们该怎么办？

“它一定喜欢什么的。”公主轻声说道。于是，她用甜得像蜂蜜和蔗糖一样的声音呼唤道：“龙！龙乖乖！”

“什么？”龙喊道，“再说一遍！”

他们可以听到那头龙穿过黑暗，从洞里向他们奔跑过来的声音。公主颤抖着，用很小很小的声音重复道：“龙……龙乖乖！”

紧接着，龙就从洞里出来了！王子拔出他的宝剑，公主也拔出她那把有着精美的银色剑柄的宝剑——那是王子用他的小车带来的。但是他们没有出手攻击龙，而是慢慢地向后退着。那头龙出来了，整个巨大的覆盖着鳞片的身体趴在岩石上面——它巨大的翅膀半张着，带着银色的光泽，好似阳光下闪闪发光的钻石一样。

最后，他们退无可退了，一块黑色的大石头挡住了他们的

退路。他们背靠着石头站住了，手里握着剑，等待着。

那头龙越来越近，现在他们可以看清楚了一——它并不是像他们想象的那样喷着火。它朝他们慢慢地爬过来，扭动着身体，就像只小狗一样，想要和你玩，又不能肯定你会不会对它发火。

就在这时候，他们看到一滴大大的眼泪从它那黄铜色的脸颊上滑落了下来。

“出什么事情了？”王子问道。

“从来没有人，”龙抽泣起来，“叫过我一声‘乖乖’！”

“别哭了，龙乖乖。”公主说道，“只要你喜欢，我们以后天天叫你‘乖乖’。”

“其实我很乖的。”龙说，“一直就很乖。但是除了你们，没有人发现我这一点。”

“你想吃什么，龙乖乖？”公主问道，“来点饼干？”

龙慢慢地摇了摇它的大脑袋。

“不吃饼干？”公主温柔地再次问道，“那你想吃点什么，龙乖乖？”

“你真好，好得让我觉得自己都不是一头龙了。”它说道，“从来没人问过我，什么是我喜欢吃的。他们总是塞给我公主，然后再来救走她们，连一次也不问问我的想法……”说着，它又哭了起来。

“不过，你打算用什么来为我们干一杯呢？”王子问道，“我们今天就要结婚了。是吧，公主？”

公主回答说，她也是这么想的。

“我会用什么为你们干杯？”龙说道，“啊，你真是一位绅士，确实是的，先生。我完全不介意那么做，先生，我会很荣幸为你和你的好心太太干下一小滴……”它的声音支支吾吾的，“是你这么友好邀请我的哦。”它说道，“是的，先生，就那么一小滴的汽汽汽汽汽油，那、那就是对一头龙而言的好东西了，先生……”

“我的汽车上有很多的。”王子说着就转身下山了。他对性格品质有着很好的判断力，知道把公主留给这样一头龙是安全的。

“也许我这么做有些鲁莽。”龙说道，“不过，当这位绅士走开的时候……你可以再叫我‘乖乖’来打发时间。或者，你也愿意和一头可怜的从没伤害过任何人的老龙握握爪子吧……那样，最后一头龙就会因此成为自第一头龙存在以来，最最自豪





的龙了。”

它伸出那巨大的带着钢钩爪子的前掌，轻轻地落在公主的手上，就好像公园里面的大熊穿过栅栏，用它的前爪去碰你手上的一小块圆面包一样。

就这样，王子和公主凯旋而归，回到了王宫。而龙就像一条小狗一样跟在他们的身后。

整个婚礼上，公主的宠物龙比谁都认真地为这对新人的幸福干着杯——公主已经为它起了一个名字，叫法逗。

当一对新人在王国里安家的时候，法逗跑来求见他们，要求让它为他们做点有用的事情。

“总有点什么小事情是我可以做的。”它一边说着，一边啪嗒啪嗒地扑扇着翅膀。

于是，王子就给它做了一个特别的马鞍，很长很长，上面装了一百五十个座位。这样一来，龙就可以开心地载着成群的小朋友去海边玩了。

它每天带着一批小乘客，从空中轻松地飞向大海，然后在沙滩上耐心地等候着，直到孩子们准备回家。

孩子们都十分地喜欢法逗，习惯叫它乖乖，而这是一个总能让它感动到落泪的字眼。





## 劫持圣诞老人

作者：[美] 弗兰克·鲍姆 (1856 — 1919)  
译写：小霖

圣诞老人住在一个叫乐翻人谷的地方。在那里矗立着一座高耸入云、造型奇特的城堡，所有的玩具都是在这里造出来的。从年头到年尾，圣诞老人和小精灵助手都在这里忙碌着，为孩子们准备圣诞礼物。

乐翻人谷之所以被称为乐翻人谷，是因为这里的一切都是欢快和乐翻天的。小溪在碧绿的青苔间嬉戏欢跳，清风在林间愉快地吹着口哨，一束束的阳光在柔软的草地上轻快地跳着舞。一个人只有在幸福快乐时才会开怀大笑，而一个人只有感到心满意足才能幸福快乐。所以，在圣诞老人的乐翻人谷，人人都很知足。

在乐翻人谷的另一边，是起伏的山峦，山中有一个恶魔洞。恶魔洞总共有五个洞穴，一条宽阔的道路通向第一个洞穴。这个洞穴在山脚下，是一个精致的拱形窟，在这个洞里住着恶魔“自私”；这个洞穴后面是另一个洞穴，里面住着恶魔“嫉妒”；接下去是恶魔“憎恨”的洞穴；而穿过这个洞穴，就到了恶魔

“恶毒”的家了——这里正好在山的中心，黑暗而又可怕。我不知道再过去一点会有些什么。有人说，那里有可怕的陷阱，会把你带向死亡和毁灭，这倒可能是千真万确的。然而，上面提到的四个洞穴中，每一个都有一条狭长的隧道通向第五个洞穴——一个舒适的小房间，里面住着恶魔“懊悔”。许多在恶魔洞中迷路的人都是从“懊悔”的隧道里逃脱险境的。据说，他是一个还算友善的家伙，会很乐意为你打开一条门缝，让你重新回到明媚的阳光中去。

这些洞穴中的恶魔们认为，他们有太多理由不喜欢老掉牙的圣诞老人。有一天，他们聚到一起开会商量起这件事情。

“我感到好寂寞哦。”恶魔“自私”说，“圣诞老人把那么多礼物分给孩子们，结果他们都变得和他一样大方，远远离开我的洞穴了。”

“我跟你一样麻烦啊。”恶魔“嫉妒”说，“那些小孩子看起来都很满意，真没什么再能让他们互相嫉妒了。”

“那就糟糕了！”恶魔“憎恨”大叫，“如果没有孩子经过自私和嫉妒的洞穴，又怎会有人到我的洞里来呢？”

“也包括我的。”恶魔“恶毒”补充了一句。

“如果那些孩子连你们的洞穴都不去，他们也无需到我的洞穴来。所以我和你们一样被完全忽视了。”恶魔“懊悔”说道。



“这都是那个叫圣诞老人的家伙害的！”恶魔“嫉妒”嚷嚷起来，“他简直是在毁掉我们的好事，我们得立刻做点什么了。”

对这一点，他们很容易就达成了一致。但是到底要做什么，可就是另外一回事了，而且看来还是很难解决的问题。他们知道圣诞老人整年都待在乐翻人谷的城堡里，为准备圣诞夜的礼物忙活着。于是恶魔们决定，要首先设法把圣诞老人骗进他们的洞穴，这样他们就可以把他带到可怕的陷阱里了，让他遭到灭顶之灾。

第二天，圣诞老人正和他的那一小群帮手们一起忙活的时候，恶魔“自私”跑来对他说道：“这些玩具真的太好玩了，为什么你不自己留着呢？把它们白白给那些吵吵闹闹的男孩和爱发脾气的女孩太可惜了，他们一转眼就把这些玩具给弄坏了。”

“胡说！”胡子半白的老人喊了一句，他转过身来对恶魔说，“那些男孩女孩收到我的礼物之后就再也不吵闹了。只要我可以让他们在一年中哪怕快乐一天，我也会觉得很满足的。”

“自私”只好跑回山洞，对等着他的其他恶魔说道：“我失败了，那个圣诞老人一点都不自私。”

第三天，换恶魔“嫉妒”去拜访圣诞老人了。他说道：“玩具店里的玩具都和您做的一模一样，他们这样打搅您的好事简直太无耻了！他们都是用机器做玩具，比您要快十倍还不止；



他们拿这些玩具卖钱，而你却分文不取，尽做徒劳的事情。”

但是，圣诞老人一点都不嫉妒玩具店。

“我所提供的那些小东西不过一年一次——就圣诞节而已。”

他回答道，“孩子们人很多，而我就一个人。但是，孩子们在一整年中总是需要玩玩这些、玩玩那些的，所以玩具店的存在能够给我的小朋友们带来更多的欢乐。我喜欢玩具店，他们生意兴隆我只会感到高兴。”

尽管两次遭到惨败，恶魔“憎恨”还是认为他可以试着改变圣诞老人的想法。因此，第四天，他冲进圣诞老人热火朝天的工场，对他说道：“早上好啊，我的圣诞老人！我有些坏消息要带给您。你知道吗？这世上还有许多人不相信圣诞老人的存在呢，甚至有些人嘲笑你，叫你又老又蠢的大傻冒！您应该痛恨这些造谣生事的卑鄙小人，让他们为自己的诽谤付出代价！”

“但是我不恨他们。”圣诞老人很肯定地说，“这些人真的没有伤害我什么，只不过是让他们自己，还有他们的孩子变得不开心而已。可怜的人啊！我倒是更想找个机会帮助他们呢。”

就这样，恶魔想尽办法也不能让圣诞老人中招，受他们的迷惑。相反，他那爽朗的笑声总会让这些坏家伙惊恐不安。于是，恶魔们决定放弃花言巧语，和圣诞老人来硬的。

众所周知，在乐翻人谷由于有小精灵们的保护，没人可以伤害圣诞老人。但是在圣诞节，当他驾着驯鹿去外面的世界时，却是他的仇人们对他下手的最好时机。于是，恶魔们按照他们的计划布置好了，就等待圣诞夜的降临。

月亮挂在天边，显得硕大而皎洁。大地上的皑皑白雪闪烁着光芒。圣诞老人甩响手中的鞭子，飞驰出山谷，他宽大的雪橇上堆满了大包大包的玩具。我们的圣诞老公公开怀大笑，在他快乐的一整年中，这一天是最开心的日子了。

突然，一根长绳穿过月夜长空，前头是一个大大的绳套，一下子就套中了圣诞老人。接着，绳索紧紧收住。在可以叫出声之前，圣诞老人就被一下子从雪橇上拽了起来，一头栽进路边的雪堆中。而雪橇载着玩具继续向前冲去，很快就消失在了视野之外。

事情来得如此突然，以至于圣诞老人一下子晕过去了。当他醒过来的时候，他发现自己已被淘气的恶魔们带回了他们的家，还把他锁在石壁上，防止他逃走。

“哈哈！”恶魔们大笑了起来，“孩子们现在会做什么呢？他们发现没有礼物的时候准会大哭大闹！他们会立刻涌进我们的洞穴来！我们作了多么聪明的一件事啊！”

碰巧的是，就在这个圣诞节，圣诞老人的雪橇上恰好带着

他最得力的四个小精灵。当他们的主人突然从雪橇上被拽走的时候，他们正在温暖的座位底下蜷缩着，躲避凛冽的寒风。圣诞老人被抓走了好些时候，这些小家伙才发觉不对劲。小精灵维斯克从座位下面探出脑袋，惊讶地发现圣诞老人不见了，那些飞驰的驯鹿也没人指挥。

“我们该怎么办？”维斯克焦急地问道。

“很明显，有些坏家伙抓走了圣诞老人。”另一个头脑聪明的精灵科尔特说道，“他们就是想让孩子们不开心。所以我们应该先把这些玩具分给孩子们，然后就可以不慌不忙地去找主人了。”

这个建议立刻被其他精灵接受了。于是他们驾着驯鹿向前奔跑，来到人类居住的地方。屋子里，孩子们正熟睡着，梦见他们将在圣诞节清晨得到的那些漂亮礼物。

小家伙们遇到了一个艰巨的任务：尽管他们是圣诞老人的帮手，而圣诞老人也教过他们如何分发礼物，但现在他们必须根据自己的判断来分配礼物。可他们都不如圣诞老人那样了解这些孩子，所以一旦犯下一些可笑的错误也就不足为奇了。

玛丽·布朗，她想要一个洋娃娃，却得到了一只鼓——对于喜欢洋娃娃的女孩来说，一只鼓毫无用处。查理·史密斯，他喜欢在户外嬉闹玩耍，所以想要一双新的胶靴，这样才不会

弄湿他的脚。结果他却得到了一个装满彩色绒线和针线的缝纫包，这让他气得跳了起来。

有这么多错误在那里，恶魔们还是达到了他们邪恶的目的——让孩子们变得不开心了。但是小精灵们顾不上去仔细检查他们的工作，急匆匆又回到了乐翻人谷，开始盘算着如何营救他们的主人。

恶魔们此时正轮流看守着圣诞老人，一个轮换一个，他们还不时用侮辱的字眼来嘲弄他。



黎明破晓时，轮到恶魔“恶毒”看守圣诞老人了，他的言语比其他人都要来得更恶毒。

“孩子们现在起床了，圣诞老头！”他喊道，“他们会发现，长袜里啥礼物也没有。呵呵！他们会大哭大闹，气得在地上直

跺脚，而我们的山洞今天将宾客盈门啦！”

对此，圣诞老人一言不发。他为他的被绑感到很伤心，这是真的。但他仍然是个勇气十足的圣诞老人。发现圣诞老人对自己的讥讽没有反应，恶魔“恶毒”扫兴而去，叫来恶魔“懊悔”接替他的位子。

这最后一个家伙不像其他几个恶魔那么让人不舒服。他的样子温和，声音柔软而友好。

“小孩子们一定很失望。”恶魔“懊悔”小声嘀咕道，“如果他们今天来了恶魔洞穴，我就有机会把一些孩子带到我那里去。”

“你从不为你自己后悔吗？”圣诞老人好奇地问道。

“哦，不，我后悔。”“懊悔”答道，“现在我还为自己帮他们绑架你而感到后悔呢。所以，为了真挚地表示我对参与这次绑架行动的歉意，我打算让你逃走。”

这句话让圣诞老人很是吃惊了一下。然而他仔细想了想，这倒确实就是恶魔“懊悔”的一贯作风。“懊悔”打开了把圣诞老人锁在墙上的镣铐，然后领着他穿过一条长长的隧道，一直到他们都钻进“懊悔”的洞穴。

“我希望您可以原谅我。”“懊悔”祈求道，“我不是一个十足的坏蛋，您是知道的。我相信我在这个世上做了很多好事。”

说罢，他打开后门，阳光立刻扑涌进来，圣诞老人用力吸了一口清新的空气。

“我并不恨你。”老人温和地对自己面前的恶魔说，“而且我相信，这个世界如果没有了你，将会变得死气沉沉的。那么，就这样吧，祝你圣诞快乐！”

说完这些话，圣诞老人跨出了山洞，重新走到清晨的明媚阳光下。他一边吹起轻柔的口哨，一边踏上了去往乐翻人谷的归途。

此时，踏着皑皑白雪覆盖的山脉，一支浩浩荡荡的大军正在列队行进着。组成这支军队的，是难以计数的来自森林的矮人和来自原野的花精，在他们身后是成队的小妖精、地精和水妖，队伍的最后则飞舞着上千只小精灵。

维斯克和科尔特率领着这支奇妙的军队——正是他们召集了这么一支大军，准备将圣诞老人解救出来。

但是看呀！在这些忠诚的朋友们面前忽然出现了圣诞老人那亲切的面庞！大家立刻一拥而上，围着圣诞老人，为他的安全归来欢呼雀跃起来。圣诞老人向大家道了谢，并亲切地拥抱了他最亲爱的小精灵们。

就这样，小精灵、矮人、妖精和花精们将大好人护送回他的城堡。在城堡里，圣诞老人将那个夜晚发生的事情全告诉了



他的小助手们。

这时，会隐身的精灵维斯克已经飞到外面的世界转了一圈，以看看那些孩子是如何度过这个明媚的圣诞节早晨的：圣诞老人让他把胶靴送给查理·史密斯，把洋娃娃送给玛丽·布朗。这下子，连这两个失望的孩子也变得开心起来了。

恶魔们发现自己的劫持计划变成了一场空欢喜。实际上，那个圣诞节里根本就没有一个人表现出自私、嫉妒或者憎恨的情绪。而在发现和圣诞老人作对是多么费力不讨好之后，恶魔们也就再不打算在平安夜打搅他的旅程了。



# 长 发公主

作者：[英]伊迪丝·内斯比特（1858 — 1924）  
译写：卡比卡

米妮公主出生了。王后想为她举办个命名宴会，国王却坚决不同意。

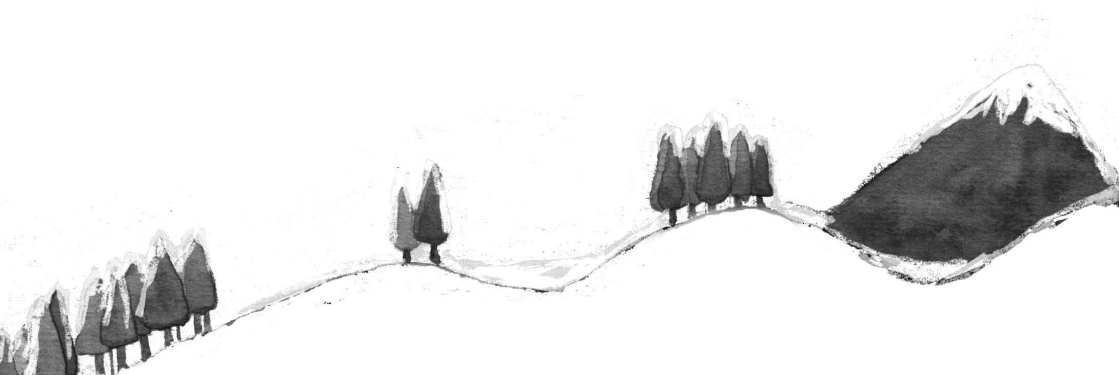
“命名宴会惹的麻烦多着哪。”国王说，“尽管你慎重决定来宾名单，可总免不了漏请这位或那位仙子。你也知道，这会招来什么结果。别忘了，我的曾祖父就是因为漏请了那个坏脾气的恶运仙女，招来公主昏睡百年的大祸！咱们别干那种蠢事，咱们一位神仙也不请，这样就谁也不得罪了！”

然而，是祸躲不过。国王、王后带着宝宝办了命名手续回来，御厨娘就在大门口迎上来说：“陛下，有好多太太、小姐来访。我说陛下不在，可她们偏要等着您。”

“她们在客厅吗？”王后问。

“我把她们带到大殿去了。”御厨娘说，“来了好多哩！”

七百来位仙家挤满了宏伟的大殿：老少美丑，全都有；有善神、恶神、百花仙子、月亮仙子，还有蜘蛛精和蝴蝶精。王后一进门就连声道歉，可众仙还是不依不饶，齐声嚷嚷：“为什



么不请我们参加命名宴会？”

“我们没有举办宴会呀。”王后说着，转身对国王小声嘟哝，“我说什么来着。”

恶运仙女挤上前，粗声粗气地吼道：“闭嘴！”

在场的众仙中，数恶运仙女最不受欢迎，许多命名宴会都不请她，其他仙子不受邀请的次数加在一起也没她多。

“甭想找借口！”她冲王后指手画脚地威胁说，“这只会越描越黑。不请我们参加命名宴会会落个什么下场，你心里再清楚不过。现在轮到我們送礼物了，按照从头到尾的顺序，我要最先说——公主注定是个秃子！”

她一说完，王后险些晕倒，幸好国王迎了上来。

“别说了！”国王高喊，“女士们，我对你们的表现深感震惊，你们这样还算是仙子吗？难道你们没受过教育？”

“竟敢如此放肆！”一位头戴无边软帽的精灵摇头晃脑地呵斥一声，帽子上的长蛇也跟着颤颤悠悠的，“该我了，我说公主会……”

国王迅速拿手捂住了她的嘴：“请注意，仙子要是违背仙家规矩，就会像支蜡烛那样熄灭的。按照规定，每个皇家命名典礼上顶多只能有一个恶仙发出诅咒。你们要是不信我说的，尽

管把那恶毒刻薄的诅咒去对着孩子讲吧！不过要真那样，你们肯定也会统统完蛋。你们敢冒这个险吗？”

没有一个吭声的。没过一会儿，有几个仙子就走到王后身边说，这是个多么令人愉快的聚会啊，可她们确实有事要先走了，等等。这个头一开，旁边的仙子也一个个来与王后告别。当最后一位仙子走后，王后赶紧去看望她的小宝宝。她摘下孩子的花边小帽，立刻大哭起来——因为米妮公主的小脑瓜已经光秃秃得跟个鸡蛋一样了。

“别哭了，亲爱的。”国王说，“我有个法宝，是仙女送的结婚礼物。等孩子长大了我再送给她吧。到那时，如果她想让头发长出来，自然就会有用的。”

“哎呀，眼下就不能用一用吗？”王后说着，在公主光溜溜的脑瓜上亲了又亲。

“不，亲爱的，等她长大了，没准儿她还想要更珍贵的东西呢。何况头发也许还会自个儿长出来的。”

遗憾的是，公主的头发并没有长出来。当米妮公主长得和太阳一样闪亮、和黄金一样高贵时，她的小脑瓜上，却始终连一根头发也没有。王后给她缝了一项又一项绿莹莹的丝绸小帽子，把公主那白里透红的脸蛋映衬得就像水灵灵的花骨朵。米

妮公主一天天长大了，越来越讨人喜欢，越来越温和善良。终于有一天，王后忍不住对国王说：“亲爱的，我们的乖乖已经长大了，懂事了，该把宝贝给她用用了吧？”

于是，国王写了封信给仙女教母，并差遣了一只蝴蝶送去。国王在信里问仙子，能不能把送他的结婚礼物传给女儿。



蝴蝶带回了仙子的回信。

尊敬的陛下：

区区薄礼，听凭尊意处置。此物我早已忘怀，您多年珍藏此微薄纪念，令吾甚感欣慰。

您亲爱的教母，好运仙子

国王用一串镶着宝石的钥匙把金保险箱打开，捧出珍宝转赠女儿。

米妮公主见了马上说：“父王，我祝福您的人民幸福快乐。”

由于国王、王后一向仁爱贤明，老百姓早就幸福快乐啦，因此宝物没有显灵。

公主又说：“祝愿人民个个善良。”

可是由于他们都幸福快乐，所以心地也确实非常善良，因此宝物还是没有动静。

王后在一旁急得开了口：“我最最亲爱的，就算是为了我，祈祷祈祷我跟你说的吧。”

“那还用说，我当然要祈祷呀。”米妮公主点点头，大声说，“但愿我的金发有一码\*那么长，它每天能长一英寸，每剪一次就长快一倍，还要……”

“别说了！”国王惊叫。

宝物立时显灵。顷刻间，秀发长了出来。公主站在那儿，笑吟吟地透过飘飘扬扬的金发望着父王。

“哦，多可爱呀！”王后说，“亲爱的，您干吗打断她的话，她还没说完哩。”

“你还想说什么？”国王问道。

“哦，”米妮公主回答，“我不过想说，希望它再长厚一倍。”

“好啦，幸亏你没说，现在就已经说得过头了。”国王是个

\* 1码等于3英寸，即0.9144米；1英尺等于12英寸。



数学天才，他能不费吹灰之力就数清棋盘上有多少麦粒，算出马掌上有多少铁钉。

“哦，出什么事了？”王后问。

“一会儿你就知道了。”国王说，“过来，趁这工夫咱们高兴高兴。小米妮，快来亲亲我，然后去奶妈那儿，让她教你怎么梳头发。”

“我自个儿会。”米妮公主回答说，“我常给妈妈梳头呢。”

“你母亲的确有一头漂亮的头发。”国王说，“可我想，你很快就会发现你的头发可没那么好摆弄的。”

确实是这样。米妮公主的秀发有一码来长，而且每夜长一英寸。只要有起码的算术常识就会清楚，约莫经过五星期，她的头发就会长到两码了，那可是个很麻烦的长度啊。头发拖到地，扫着地上的灰——尽管在王宫里连灰尘也是金质的，不过粘在头发上总归不妙。公主的金发一英寸一英寸地长着，当长到三码左右时，她再也受不了了。长发坠在头上死沉死沉的，还特别热。于是，米妮公主用奶妈的剪刀把多余的两码头发全给铰了，舒服了几个钟头。可头发还在一个劲儿地长啊长，如今生长的速度比原先快了一倍，只过了三十六天就三码长了。公主哭得嗓子都哑了。她实在受不了，就又剪掉头发舒服了一下。结果头发的生长速度又变成了当初的四倍，只用十八天就

跟原来一样长了，使她不得不再次铰掉它们。于是，金发很快变成一夜长八英寸。再往后一夜长十六英寸、三十二英寸、六十四英寸、一百二十八英寸……以此类推。到后来，公主必须剪短头发才能上床睡觉，而第二天早晨醒来，长长的金发已是满屋飘荡。最后，不撩起头发，公主连动也动不了，不得不靠奶妈来挥动剪子，她才能够下床。

“但愿我能再变成秃头！”可怜的米妮公主看着她戴过的绿色小帽，哀叹着说。现在，她每天夜里都要在金发的海洋里哭着入睡。

转眼秋天到了，庄稼颗粒无收，仿佛那金灿灿的收成全都化作了公主的长发，王国里到处闹起了饥荒。米妮公主说：“我的头发白白浪费了，看着怪可惜的，咱们为什么不用它来做成东西，拿去卖钱养活百姓呢？”

国王立即召见全国商人，他们拿走了公主秀发的样品。不久，各方订单纷纷涌来，公主的头发成了王国主要的出口品。人们用它来做枕芯、絮床垫、搓成船上用的缆绳、编织王宫挂的窗帘等，还织成了金发线锦。这种柔软又暖和的面料特别受妈妈们的欢迎，从此贵族小宝宝们穿的衣服就都用金发来做了。

米妮公主的头发还是不停地长啊长啊……老百姓终于都活了下来，饥荒过去了。

可如今，公主只能在宏伟的大殿里睡觉了，因为别的任何房间都容纳不下她的金发。每当她早晨醒来，头发总是塞满了整个大殿，如同塞在仓库里的羊毛一样。每天晚上，公主都会把头发齐肩剪去，然后身穿翠绿的丝袍倚窗坐着，一边哭一边亲吻她戴过的绿色小帽，祈求上天让她再次变成秃头！

国王说：“现在我该给教母写封信了，看看她能不能想出点办法。”

他写了封信，派云雀送去。云雀捎来回信：“为何不出个公告，招选有为的王子呢？可照惯例给予报答。”

国王立即派出使臣遍访世界各国，宣布任何持有身份证明的王子，只要能止住米妮公主疯长的头发，就招为驸马。

结果，各国王子都络绎不绝地赶来碰碰运气。他们带来了各种灵丹妙药，有瓶装的、有盒盛的，公主全都服用了，可都不管用。不过，公主为此倒在暗自高兴，因为那些王子她一个也不喜欢。

福乐齐王子是早早来到宫里的大群王子之一。可他不肯风尘仆仆地去见公主，而是先洗了澡，换了衣服才来到王宫迎宾馆。他在月下的花园里漫步，抬头仰望，公主正好在窗口低头俯视。

“您是米妮公主吗？”

“你是福乐齐王子？”

“您的窗台上那么多玫瑰花，”王子对她说，“可是这下面一为什么一朵也没有呢？我可以攀到您那儿去吗？”

“当然可以。”公主回答。

于是，王子爬上了窗台。

“请听我说，要是我完成了公告里所说的事，您愿意嫁给我吗？”

“父王的命令我一定服从。”米妮一边摆弄着手里的白玫瑰，一边回答。

“亲爱的公主，”王子说，“比令尊的首肯更重要的是您的许诺。您愿意给我个许诺吗？”

“愿意。”

“那么，”王子说，“今晚请不要入睡，等头发长满屋子的时候请您呼唤我，然后听从我的吩咐。”

于是当晚，王子睡在了花园的草地上，直到雾霭朦朦的晨曦里传来了公主的呼唤：“福乐齐！福乐齐！头发快把我挤出窗子了！”

“快到窗台上来！”王子大叫，“把头发在那个铁钩上绕三圈。”

公主照办了。这时，王子紧咬着他那寒光闪闪的宝剑顺着

玫瑰树丛爬了上去，抓住公主的金发，大叫一声“跳！”。

公主往下跳去，可金发却挂在了铁钩上，她也被悬空吊了起来。王子握住金发，挥剑斩断，然后把公主慢慢放到地面。等她双脚沾地，王子紧跟着一跃而下。

他们手拉手地进屋去吃早餐。全体朝臣都围了过来，大加赞叹，因为公主的头发已经不再猛长啦！

“您用的是什么法子啊？”国王激动地握住福乐齐的手问道。

“那太简单了。”福乐齐说，“你们只是剪去公主的头发，而我却是把公主的身子从头发上剪下来。”

“噢。”国王一边纳闷地小声哼哼，一边动起了他那富于逻辑思维的大脑。

用餐时，他一次又一次紧张地看着女儿。用完早餐，大伙儿起身离席，公主也要跟着站起来，可是她的头却差点碰到天花板。转眼之间，公主已经九英尺来高了！

“我真不明白，到底该怎么做才好。”国王对着惊讶的王子说，“咱们剪去头发，头发就长。可是把公主的身子从头发上剪下来，身子又长了！”

公主还在长高，到吃午饭的时候都进不去屋了，不得不让仆人把饭送到花园里。可她忧心如焚，什么也吃不下，只是哭





啊哭啊，流下的眼泪都汇成了一座湖。公主不由得想起了《爱丽丝漫游仙境》，就不再哭了。可她还是越长越大，幸好衣服也和身子一起长，不然她真要冻死了。现在，她身穿绿盈盈的金丝绣花长袍坐在草地上，看上去就像是一座开满金雀花的高山。

国王立即坐下来，给仙子写信讨主意，然后差遣黄鼠狼送去。很快，黄鼠狼把信原封不动地带回来了，上面注明：查无此人。

于是，整个王国都沉浸在了悲伤中。邻国乘机入侵，他们乘船而来，冲向这个养育了米妮公主的岛国。此时，米妮居高临下，对侵犯者的卑劣行径看得一清二楚。

“顾不了那么多了。”她说，“我这样的个头总得有个用武之地吧。”

米妮完全可以随便一脚把所有船只踢翻，但她不愿那样做。因为那样一来，也许会让水兵统统葬身海底，但海岛也可能被淹没。所以，她只是弯下腰掐下海岛，像采蘑菇似的，把它移到了另一个地方。于是，当敌舰来到地图上标明的海岛所在地时，他们只看到一片波涛翻滚的汪洋。

米妮公主走到一个气候宜人、阳光明媚、水里没有鲨鱼的完美海域，把海岛放了下去。人人都感谢这位力挽狂澜的公主，纷纷管她叫国家救星、民族栋梁。

可是，如果你想要的只是恢复常人的身躯，并和心上人结为眷属，那么当一个民族栋梁又有什么意思呢。夜晚来临了，公主走近海岛，俯瞰她住过的宫殿，情不自禁地哭了起来，不知流了多少眼泪到大海里。这时，一个声音忽然传来。虽然是细声耳语，却十分清楚明白。

“剪去您的头发！”那声音说。

公主浑身的穿戴都随着身高在变大，她黄金腰带上挂着的剪刀已经大到可以赶上马来半岛啦。公主听到的耳语虽然小得微乎其微，但她仍然听得出来，那是福乐齐王子的亲切话语。她连忙取出剪刀，咔嚓咔嚓把头发全剪了，丢进了海里。

接着，那声音说：“到海岛前面去。”公主照做了。

那声音又说：“准备游泳！”公主感到耳朵里有东西在往外爬，爬到了她的手臂上。此时此刻，公主的个头也越变越小，一转眼她发现自己已经游在了大海里，伴游在身旁的正是福乐齐王子。

“我是在您拿走海岛的时候爬到您手上的。”当他们靠近海滩，一同在浅水湾中散步时，王子解释说，“当时我钻到了您的耳朵里。”

“啊，亲爱的王子，”米妮扑倒在他的怀抱里大声地说，“是您搭救了我！我又恢复到原来的样子啦！”

他们回到王宫，国王和王后喜出望外。可一转眼，国王又发愁地说：“年轻人，我们还是跟过去一样啊。瞧，这孩子的头发还在长呢。”

千真万确，公主的头发又在飞长了。

国王又一次给教母写信，这回派飞鱼送去。很快，飞鱼捎来回信。

“鄙人度假方归，惊悉陛下之困境，为何不用天平一试？”

于是，福乐齐王子吩咐手下造了一台金天平放在御花园的大橡树下。然后，他领公主来到花园里说：“我亲爱的米妮，您如果相信我，就跨到这个秤盘上去，好吗？”

王子扶着身穿绿盈盈绣金长袍的公主在秤盘上蹲下身子。

“另一个秤盘上放什么呀？”米妮公主问。

“放您的头发。”福乐齐回答，“您瞧，把头发剪掉，头发就长。可把您的身子从头发上剪下来，身子又长。现在，等您的头发长到跟身子一样重的时候，我就把身子和头发一分为二，那么无论是您的身子还是头发就都没法继续生长了。”

“要是两个都长呢？”公主有点担心地问。

“不可能！”王子声音发颤地说，“魔法再坏也该有个限度吧，何况用天平的办法也是好运仙女说的。您试一试好吗？”

“你无论怎么安排，我都乐意照办。”可怜的公主说，“可是亲爱的，让我再吻吻父王、母后、奶妈和你吧。如果我的个子再长高，就永远吻不着你们啦。”

于是，他们一个个前来和公主亲吻。

头发在不停地长，国王、王后以及奶妈不断把长出来的头发捆好，放在另一个秤盘上。那个秤盘慢慢地往下沉了。王子亮出宝剑，守在天平前面。两个秤盘眼看就要平衡时，王子举起了宝剑——就在宝剑凌空的瞬间，金发又长了一两码。说时迟那时快，王子一剑砍下，秤盘刚巧平衡！

公主站在疼爱她的人跟前，激动得喜笑颜开，热泪盈眶。因为她的个儿还是正常的高度，而头发也不再无休止地长了。

公主吻了王子足有一百遍。第二天，他们就结了婚。人人都在夸赞新娘五英尺多长的秀发——披下来刚好垂到她那秀气的脚踝。因为两个秤盘相距十英尺十英寸半，王子眼神很准，恰好在正中央手起剑落，把金发一剑劈断！



# 医生的大童话

作者：[捷克]卡雷尔·恰佩克（1890 — 1938）

译写：林岚

从前，在盖勺瓮山上有一位著名的魔法师，名叫麦地鸦。你知道，魔法师有好的也有坏的。麦地鸦可以说是属于既不好也不坏的类型——有时他特善良，什么妖法都不使；有时又会突发奇想，给你降一场石头雨或者青蛙雨。一句话，这种魔法师绝不是什么可爱的邻居。

这天，麦地鸦一边坐在他的山洞口吃李子，一边看徒弟在山洞里煎药。他管这个小徒弟叫雀斑脸。也不知是倒霉的雀斑

脸搅拌得不好，还是火候有些过了，总之，那锅混合了树脂、硫磺、萝卜须、车轮油、硝酸银、黄蜂针、老鼠须、飞蛾腿等材料的药煎到最后，散发出了一股可怕的臭味。

“呀呀个呸，你这笨手笨脚的东西！”麦地鸦想这样叫一嗓子。可他刚一张嘴，嘴里的李子就“骨碌”一声整个儿滚了进去，正好卡在喉咙口，不上不下。麦地鸦只来得及叫出半句：“呀呀个呸，你这笨……”下面就没声了。他的脸涨得通红，双手乱摆。雀斑脸一见这情景，吓坏了。他立刻飞一般地跑下盖勺瓮山，一口气跑到咕噜噜城的医生家里，连珠炮一样地说：“医生，请立刻，马上，这就走！快上麦地鸦先生那里去，不然他就完了！”

“上盖勺瓮山的麦地鸦那儿去吗？”咕噜噜城的医生抱怨道，“说实话，我真不想去。可万一他的病真的很急呢，那我又该怎么办？”

结果，他还是去了。你知道，医生对什么人都是不能拒绝的，哪怕他的病人是强盗或者魔鬼。这是没办法的，医生嘛，他的职业就是这样。

咕噜噜城的医生拎着他的药箱——里面有手术刀、拔牙钳、绷带、药粉、油膏、夹板和其他医疗用具——跟着雀斑脸上盖勺瓮山。





“您好，麦地鸦先生。”医生说，“您哪儿不舒服啊？”

魔法师麦地鸦只是指着喉咙，发出沙哑的啞啞声作为回答。

“哦，被噎住了？”咕噜噜城的医生说，“我来看看。请把嘴张大，麦地鸦先生，说‘啊——’。”

魔法师麦地鸦把嘴上的黑胡子拨开，嘴有多大张多大，可就是发不出“啊”音。实际上，他什么声音也发不出来了。

“来，啊——”医生拼命帮他，“您为什么不说啊？唉——麦地鸦先生，您连‘啊’都说不出，情况真是十分严重了。您必须即刻动手术！可我不能一个人动手啊，我急需助手。如果您同意动手术的话，我需要跟我在咯咯城、呜呜城和咔咔城的同行们做一次会诊。请考虑考虑吧，麦地鸦先生，如果您接受我的建议，就派人去请我那几位深受尊敬、学识渊博的同行吧。”

麦地鸦还有什么可考虑的呢？他赶紧冲雀斑脸点点头，雀斑脸立即撒开腿，拼了命地跑开了！他先到咯咯城，再到呜呜城，最后到了咔咔城。好，我们先让他去跑他的吧。

\*\*\*

当雀斑脸跑到咯咯城、呜呜城和咔咔城去请医生的时候，咕噜噜城的医生就在魔法师身边坐下来，看护着自己的病人。他一个劲儿地打哈欠，眨眼睛，想方设法让时间过得快点儿。



就这样，边等待边一个劲儿地叹气：“唉——唉——哟！”

过了半个钟头，他又说：“唉——唉！”

过了一个钟头，他又说：“最好能打打纸牌。您有纸牌吗，麦地鸦先生？”

魔法师不能说话，只是摇头。

“连纸牌都没有？”咕噜噜城的医生抱怨了一声，“那您算什么魔法师呢！我们那儿有一个魔法师，他会在小饭馆里表演精彩的魔术，那手法让你一看都不相信自己的眼睛……好吧，既然您没有纸牌，我就给您讲个酥乐米公主的故事解解闷吧。叮咚！我这就开始讲了。”

## 酥乐米公主的故事

大家知道，穿过喜鹊山和奶冻海，有一个叫蜜糖饼群岛的地方，群岛过去有一个翻跟头沙漠，再过去，顺着小路往左，走过一丛柳树和一道长牛蒡草的沟，就是强大的酥乐米国了。

酥乐米国的国王有一个独生女，名字叫纸杯塔。不知怎么搞的，这位公主老是不舒服，老爱咳嗽。她不断地消瘦，衰弱，面色苍白，气喘难止，病得真教人惨不忍睹。国王匆匆忙忙召来朝中的巫师、魔法师、神婆、术士、星象学家、理发师，可他们一个也没能把公主的病治好。要是我们这儿，我可以肯定地说，这姑娘是得了贫血、胸膜炎和支气管炎；可在酥乐米国，医学还不够发达，病症也不能够用专业的术语来表达。所以，您可以想象，这位老国王当时有多绝望——

“唉，我本指望死后由女儿继承王位，可这倒霉孩子反而要走在我的前头了！”

悲痛一下子笼罩了整个酥乐米国。

就在这时，一位叫炉丝底的商人从欧洲运货到这儿来卖。他听说了公主生病的事，就去朝见国王，说：“陛下，您应该到我们那儿去请医生，因为我们那儿的医学比贵国先进得多。你

们只有会念咒语的巫师，而我们那儿可是真正的、学识渊博的医生。”

酥乐米国王听了这话以后，就向他请教道：“炉丝底先生，你们怎么知道谁是真正的、学识渊博的医生呢？”

“很简单。”炉丝底回答，“我们那儿有学问的医生都被称为大夫，所以只要找大夫瞧病就好了。”

“噢，明白了。”国王说着，重赏了炉丝底许多金币，并立刻派人到欧洲去请大夫。

“可别忘了，”使者动身时，国王对他们说，“要找一位真正的、会瞧病的大夫。别的人不要请，不然我就把你们连耳朵带脑袋一起砍了。好，出发吧！”

要是我把这些使者到达欧洲前遇到的事情全都说一遍，这故事也就太长了。总之，他们受尽了苦累才终于到达欧洲，开始给公主找大夫。

酥乐米的使者在大森林里开始了他们的寻访。他们缠着头巾，鼻子下面还垂着马尾似的长胡子。他们走啊走啊，忽然碰到一个老大爷，手里拿着斧子，肩上扛着锯子。

“祝你们身体健康。”老大爷友好地和这些身着奇装异服的外乡人打招呼。

“谢谢您。”使者们说，“您是做什么的呀，大叔？”

“我是一个樵夫。”这个回答让使者们竖起了耳朵。

“这就对了！樵夫樵夫，瞧病的大夫。”他们心里想着，于是对樵夫说，“既然如此，对不起，请您马上、立刻、这就跟我们上酥乐米国去一趟吧，酥乐米国王有请您。要是您拒绝去，我们就只好不客气了！”

“还有这种事？”樵夫很奇怪，“国王要我去干什么呢？”

“他有重要的事情找您，去了就知道了。”使者说。

“好吧，”樵夫说，“我正好要找事情做。不过，我要先知道国王会给我多少工钱。我还得带上工具，甭管到哪儿我都得带上锯子和斧子。”

“锯子大夫！”酥乐米的使者恭恭敬敬地说，“这好办，锯子大夫先生，我们的主人酥乐米国王一定会满足您所有要求的，保证让您称心如意。”

说完，他们便隆重地请樵夫上船，带着他漂洋过海来到了酥乐米国。樵夫一到达，酥乐米国王赶紧从宝座上站起来，使者们跪倒在他面前禀报道：“我们最仁慈的君主，所有正直人的领袖，酥乐米国王陛下！奉您的最高指示，我们到了那个名为欧洲的海岛，找到了一位最有学问、最聪明、最可敬的瞧病的大夫来给纸杯塔公主医病。陛下，他是最好的、世界闻名的‘瞧夫’，名叫锯子大夫。嗯，嗯，臣等要禀报的就是这些。”

“你好，锯子大夫。”酥乐米国王说，“我想请您瞧瞧我的女儿纸杯塔公主。”

干吗不瞧瞧呢？樵夫心里想。

于是，国王亲自把他领到了公主的床边，那儿铺着豪华的羽绒褥子，上面躺着半睡半醒、苍白得像白布一样的纸杯塔公主。

“哎呀呀，”樵夫说，“陛下，您女儿真瘦呀，简直就和一棵弱不禁风的小草差不多。”

“对，对。”国王伤心地点点头，“她什么也不吃。”

“瘦得像火柴杆，”樵夫接着说，“躺在那里像块破布。陛下，我看她病得很重啊！”

“很重很重。”国王愁眉苦脸地说，“正因为如此，我才特地请您来为她医治啊。”

“请我医治？”樵夫很奇怪，“我怎么能把她医好呢？”

“那就是您的事了。”酥乐米国王闷声回答，“我们就先说到这里吧。不过您要小心，要是您不能让她站起来，我就砍掉您的脑袋！”

酥乐米国王说完就走了，登上他的宝座，去料理国事。

“真糟糕。”独自留下来的樵夫心里想着，“我真倒霉！居然被找来医治什么公主的病！医不好还要砍我脑袋！肯定是有什

么魔鬼把我拉到童话里来了，如果是在现实生活里，我不会碰上这种事的！天哪，我怎样才能回去呢……”

樵夫怎么想也想不出好主意，只好走来走去地直挠头皮。最后，他叹着气在王宫的门坎上坐了下来。

“真见鬼！”他心想，“为什么逼着我去当医生呢？要是叫我砍几棵树，我倒可以露一手给他们看看。唉，这儿房子周围的树木长得这么密，就像在密林子里，照不到太阳的房间里都长青苔了！等着吧，我来砍两下给他们瞧瞧！”

他说干就干，撸起袖子，在两个掌心吐了点唾沫，就扛起斧子、锯子去砍国王的树了。那可不是我们这里普通的梨树、苹果树、核桃树，而是些棕榈、夹竹桃、椰子、朱蕉、蒲葵、无花果和红杉。他干了半天，把王宫周围的树全都砍光了，然后用袖子擦了擦汗，从口袋里掏出一大块黑面包啃了起来。

纸杯塔公主一直躺在她那个阴暗的房间里。当樵夫在城堡周围挥斧子拉锯的时候，她睡得正香呢。

等到樵夫砍完了树，坐在砍倒的树干上开始啃面包的时候，这一片寂静反而惊醒了她。

公主睁开眼睛——太奇怪了，为什么房间里一下子这么亮？这还是她有生以来第一次看见阳光照进自己的房间呢，这一片光亮简直让她有点目眩神迷。与此同时，刚砍倒的树木发



出的清香一阵阵扑进窗口。公主深深地吸了口气，发现这树脂香气中还夹杂着一股她从没闻过的香味。这是什么味道呢？她站起来，走到窗口，看着洒满正午阳光的空地。那儿坐着一个身强力壮的大叔，胃口极好地在大嚼一些黑白的东西，正是这东西发出了那种特别的香气。

公主再也忍不住了。她被香气引着走出了城堡，走近正在吃午饭的樵夫，要看看他到底在吃什么。



“啊，公主！”樵夫嘴里塞满了面包，惊慌地说，“您也想吃一块奶渣面包吗？”

公主涨红了脸，不知说什么好。她不好意思承认，可又确实很想吃点面包。

“给您。”樵夫用刀给她切了一小片面包，“拿去吧。”

公主朝两边瞧了瞧：没人看见吧？接着，她很快就把面包吃掉了，还边吃边叫：“嗯嗯，真好吃！我还想要……”

您知道，奶渣面包这玩意儿，公主这一辈子还没尝过呢。

这时，酥乐米国王正好在朝窗外看。他简直不相信自己的眼睛：外面那片昏暗潮湿的密林，变成了洒满正午阳光的空地。在一段砍下来的树干上，坐着纸杯塔公主，两边腮帮鼓鼓的，嘴角沾满了奶渣，就像一嘴白胡子，正吃得津津有味呢。这辈子，她还从来没有过这么好的胃口！

“老天保佑！”酥乐米国王松了一口气，“这么说，我那些能干的手下给我请来的真是一个学识渊博的大夫！”

从此以后，公主真的开始康复了。她的脸颊红彤彤的，吃起面包来狼吞虎咽，而这一切都要归功于新鲜的空气和阳光。

要知道，我之所以对您讲这个故事，就是因为您也住在一个阳光照不进、风吹不到的山洞里，麦地鸦先生，这对健康是有害的。我想告诉您的就是这一点。

\*\*\*

咕噜噜城的医生刚讲完酥乐米公主的故事，雀斑脸就带着咯咯城、呜呜城和咔咔城的医生跑进来了。

“请来了！”他远远就叫着，“哎呀，老天爷，我跑得那叫一个玩命啊！”

“欢迎欢迎，尊敬的同行。”咕噜噜城的医生说，“这位就是我们的病人，麦地鸦先生，一位魔法师。他的病情十分严重，他吞了一个李子核。我认为，这应该属于李子急食症。”

“嗯，嗯。”咯咯城的医生说，“我倒认为，这应该属于李核堵塞症。”

“很遗憾，我不能同意二位尊敬同行的诊断。”咔咔城的医生说，“我认为，当前我们急需治疗的是喉头堵核症。”

“先生们，”呜呜城的医生说，“或许我们可以一致同意，麦地鸦先生已经身患李子急食喉头堵核症了。”

“恭喜您，麦地鸦先生！”咯咯城的医生说，“这可是千载难得一见的重症。”

“而且很有趣。”呜呜城的医生补充道。

“我还碰过一些更奇怪、更有趣的病呢。”咔咔城的医生跟着说，“你们没听过我是怎么救了可乐可乐山的呵呵哈哈的命吗？没听过？好，我这就给你们讲讲。”



### 呵呵哈哈的故事

很久很久以前，可乐可乐山有一个林中妖怪，名叫呵呵哈哈。他是世界上最莫名其妙的怪物之一。比方说，一个人正走在黑林子里，忽然听见背后什么东西在喘气、咕哝、喊叫、边叫边哭，或者呵呵哈哈地大笑。自然，这个走路的人胆子都会被吓破了。而吓人的怪物就是呵呵哈哈这个家伙，多年来他一直做着这种缺德事，弄得人们夜里都不敢在可乐可乐山赶路。

有一回，有个古怪的小人儿上我的诊所来看病。他有一张

大嘴，从左耳根咧到右耳根，脖子上围着一块破布条。他声音哑了，只能发出啞啞、沙沙、咔咔、吱吱、哼哼和呼噜呼噜声——还有一些简直听不清楚的说话声。

“您哪儿不舒服？”我问他。

“对勿起，大夫。”他口齿不清地回答，“偶嗓子有点哑了。”

“听得出来。”我说，“那您打哪儿来呀？”

病人搔了搔后脑勺，又嘶哑着嗓子说：“对勿起，偶就是可乐可乐山的那个呵呵哈哈。”

“噢，原来是你，”我说，“你就是那个喜欢吓人的坏蛋啊。伙计，你说不出话来是活该！你以为我会医好你的喉咙，让你再到林子里呵呵哈哈地大笑，把人给吓死吗？决不！随你怎么去啞啞沙沙、噉噉喳喳吧，这至少能让别人太平点儿。”

呵呵哈哈拼命哀求我说：“求求您，大夫，请医好偶滴病吧。偶以后要安稳过日子，不再吓人了……”

“只要你还大吼大叫，声带就迟早会喊破的，最后彻底变成啞巴的，你明白吗？”我说，“伙计，林子里又冷又潮湿，而你的呼吸器官又太敏感，所以我也不知道你的咽喉炎究竟有多重。不过，你必须从此远离树林，不然就再也没人治得好你的病了。”

呵呵哈哈皱起眉头，搔了搔耳朵。

“勿去林子里，偶怎么过日子？偶生下来就在林子里住着。”

“傻瓜，”我对他说，“要是我有你那么呱呱叫的发声器官，就进剧院当歌唱家了，要不就在杂技团门口吆喝着招徕顾客。有这么一副出色的好嗓子却在林子里呜哇乱叫，简直是可耻！你完全可以到城里找一份更好的工作。”

“偶也想到了。”呵呵哈哈承认，“对，偶可以试试看找工作……可总得先治好偶滴嗓子呀！”

就这样，我给他在喉咙上抹了药，以后便再也没听说可乐可乐山的呵呵哈哈的消息了。他真的搬到了其他地方，不再吓人了。

\*\*\*

“我也遇上过一件怪事。”这回轮到呜呜城的医生开说了。

### 夹缝芦苇池水怪的故事

在我们的呜呜河里，夹缝芦苇池桥边的柳树根和赤杨树根之间，住着一个老水怪。他名叫要多夹，是一个叨唠鬼，爱发牢骚而又十分孤僻。他动不动就发起大水，甚至去淹那些游泳的孩子们。总之，只要有他在河里，那就谁也别想顺利地过去。

一年秋天，有个小老头上我那儿看病。他身穿绿色燕尾服，

脖子上围着红领带，不停地哼哼、打喷嚏、咳嗽、皱眉、喘气。他咕哝着：“我害伤风了，大夫。我左肩酸痛，右肩刺痛，腰快断了，关节脱臼，一咳嗽整个胸口都痛，鼻塞，透不过气来。快帮帮我吧。”

我听完他的话就说：“您害的是风湿，老大爷。我给您这副药膏，把它擦上。不过这还不够，您得待在温暖干燥的地方，明白吗？”

“明白。”小老头发起了牢骚，“可是大夫，我可没法子待在温暖干燥的地方呀。”

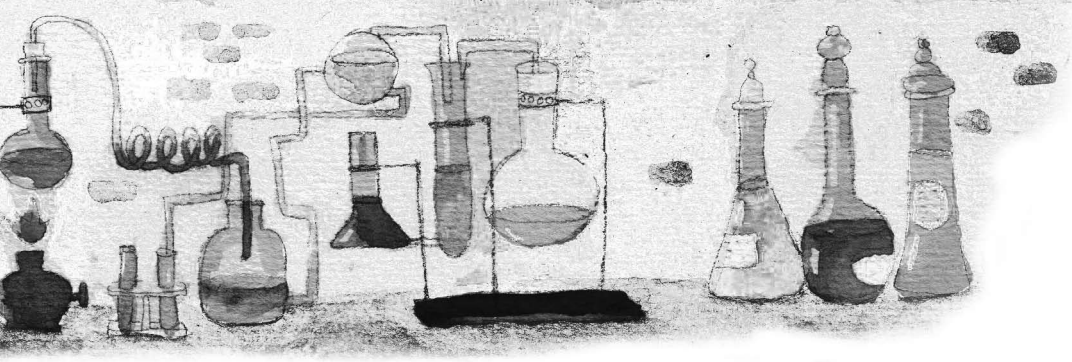
“为什么？”我问。

“因为我是夹缝芦苇池的水怪。”老大爷回答，“我家就在水里，怎么能够温暖干燥得起来呢？我在水里睡觉，盖着水被子，只是现在老了，才睡上软水而不是硬水做的床，好躺下来不感觉那么硬。”

“那就没办法了。害这种风湿病，最忌待在凉水里了。您多大啦？”

“呵，”小老头嘟囔着说，“大夫，我从图腾时代起就来到这世界了，都已经几千年了，也许还要久呢。”

“您瞧，”我说，“到您这个岁数，最好还是待在热炕头上。等一等，我有了个主意！您听说过温泉吗？”



“没听说过呢。”水怪发着牢骚，“这地方可没有这种玩意儿。”

“这儿虽然没有，可很多地方有，不过它在地下很深的地方。您瞧，这种温泉就像是专有害风湿病的老水怪准备的。您如果住到温泉里面去，做那里的水怪，就同时能治好您的风湿病啦。”

“嗯嗯。”老大爷犹豫不决地说，“温泉水怪有什么任务吗？”

“很简单，”我说，“一直把温暖的泉水送上来，不让它变冷。就这么点事情。”

“这倒好办。”夹缝芦苇池的水怪说，“好吧，我去找一个这样的温泉。多谢您了。”

说完他一瘸一拐地出了诊室，站过的地方留下了一滩水。

夹缝芦苇池的水怪很明智，他听从我的劝告，住到了一个温泉里。每天他从地底下把大量的热水送到地面上来，因此害风湿病的人都从世界各地跑到那儿去治疗。

您可以学学他，麦地鸦先生。医生嘱咐您干什么，您就照

办吧。

\*\*\*

“我也有一件有趣的事。”咯咯城的医生跟着也说了起来。

## 水妖的故事

有一天晚上，我睡得正香，忽然听见有人在敲窗子，叫着：“大夫！大夫！”

我打开窗子问：“有什么事啊？要找我看病吗？”

“是的。”一个急躁而动听的声音回答，“快去！去救人！”

“是什么人啊？”我问道，“是谁在叫我？”

“是我。”黑夜中传来的声音说，“我是月夜的声音，跟着我走吧！”

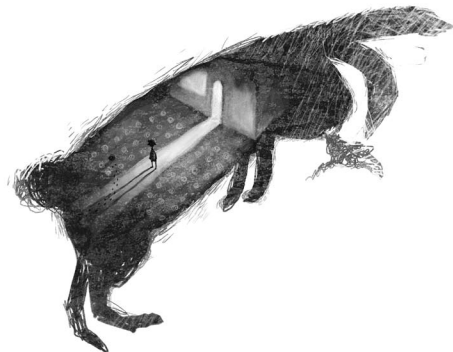
“我马上就去。”我像做梦似的，赶紧穿上了衣裳，走出房间。外面一个人影也没有，说真的，我当时吓得浑身都哆嗦了起来。

“喂，有人吗？我应该往哪儿走？”

“跟我走，跟我走。”一个看不见的声音哼哼着。

我于是跟着这个声音，一路走过旷野，穿过了一块带露水的草地和一片树林。在明亮清冷的月光中，一切都好像凝固了





似的。先生们，在那个月夜里，周围好像不是现实，而是梦境。虽然我对那儿了如指掌，可有时你也会在最熟悉的地方看到另一番风景。

我跟着那声音走了很久很久才忽然发现：老天爷啊，这地方不就是落地不热谷吗？

“这儿来，这儿来。”那声音再次传来。

闪光的河水哗哗作响。我站在呜呜河边，站在洒满银光的草地上，只见有什么东西在草地中闪闪发亮。与此同时，我听见一阵轻轻的哭声，又好像是水流过的声音。

“好吧。”我故作镇静，“是谁呀，谁要找大夫啊？”

“哎呀，大夫。”一小片闪光的雾气颤颤巍巍地说，“我是这河里的小女妖。我和小姐妹们正在一起跳舞，忽然不知怎么了——也许是被月光绊倒了，也许是在闪亮的露水上滑倒了——总之，我跌在地上就怎么也起不来了。我可怜脚啊，好疼……”

“我明白了。”我说，“看来你是骨折了。”

我跪在小女妖身边，检查着她骨头断了的地方。你们知道，我见过成百个骨折病例，可我得说，给水妖治骨折是最困难的。因为她们全身都是些月光，骨头用手握也握不住，晃得像风像雾又像光，还得把它拉开，绷直，扎上绷带！这可真是天大的

困难啊。我只好试着用蛛丝来固定它。

“哎呀呀，像铁丝割肉一样！”小女妖哭喊起来。

我想用苹果花瓣固定她断了的脚，可她又哭着嚷嚷：“哎哟哟，像石头压！”

怎么办呢？最后，我用最轻盈的透明蜻蜓翅做了两块夹板，又让一道月光透过一滴露珠，分成七色彩线，用最柔软的一条光线把夹板固定在小女妖的脚上。这真是活受罪啊！我做完手术，浑身大汗，只觉得满月和八月的太阳一样，烤得我难受。我喘着气，坐在小女妖身边说：“现在你要静养。在脚长好之前，千万别动它。不过，水妖小姐，我有点不明白，你们怎么现在还待在这儿呢？你们知道吗？所有的精灵甚至美人鱼，如今早就迁到更好的地方去了……”

“到哪儿去了？”

“去拍电影啦！”我回答，“她们在电影里跳舞，挣了好多钱，全世界都为她们喝彩呢！所有的美人鱼和女妖，还有原先

那些水怪和林妖，全都去了。您要是能看见这些妖精穿什么样的服装，戴什么样的宝石就好了，她们可从来不穿您这种家常便服。”

“切！”女妖叫起来，“我的衣服可是用萤火丝织成的呢！”

“哎呀，”我说，“她们可不穿这个。这种衣服如今一点都不时髦了。”

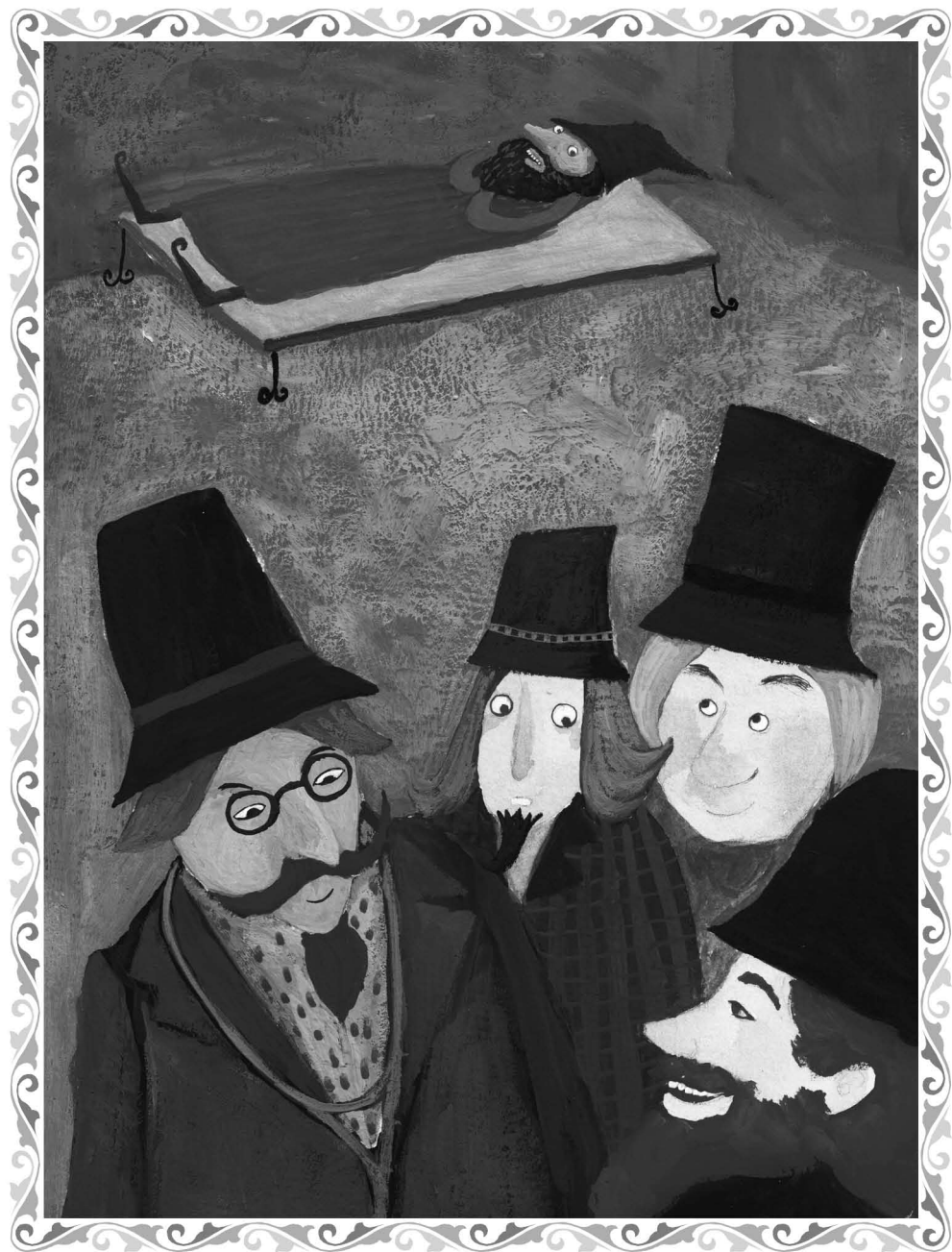
“那她们的衣服有没有长后摆呀？”女妖急切地问。

“不知道。”我说，“对于这种事我是个外行。不过，我该走了，天要亮了。你也该回家了吧？那么，祝你顺利。去拍电影的事，你倒是可以考虑一下。”

后来，我就再也没见过她。我想她的断脚早该长好了。你们可以想象，从此之后，妖精和精灵都从落地不热山谷消失了。她们肯定去了电影厂。瞧，银幕上那些动来动去的贵妇和小姐，她们其实可都是由光构成的。很明显，她们都是精灵！所以啊，放电影得关掉灯，因为妖精和各种精灵都害怕光，它们只在黑暗中活动。

\*\*\*

医生们唠叨了半天，完全把麦地鸦给忘掉了！不过也没什么可奇怪的，因为他不能说话，李子核一直噎在喉咙里呢。他只是瞪着眼睛想：“这四位大夫要到什么时候才开始救我的



命呢？”

“好啦，麦地鸦先生。”最后，咔咔城的医生说道，“我们这就来动手术。可在动手术之前，我们得先洗手。对外科医生来说，最重要的是保持卫生。”

“雀斑脸，”咯咯城的医生说，“抓住病人的手，别让他乱动。”

“您准备好了吗，麦地鸦先生？”呜呜城的医生郑重其事地问。

麦地鸦点点头。他已经吓得半死不活了，膝盖直打哆嗦。

“那就动手吧！”咕噜噜城的医生宣布道。

说时迟那时快，洗好了手的医生猛地一个转身，冲着麦地鸦背上狠狠来了一拳。霎时间，响起一声晴天霹雳。接着，大地开始震动，震得一个废矿井的坑道倒塌了，震得一群鸽子惊飞，震得狗狗们钻进窝里、猫咪们跳下灶台，震得那颗李子核以惊人的力量和速度从麦地鸦的喉咙里蹦了出来——它横穿了整个捷克斯洛伐克才落下来，在地上砸死了一对公牛。

而从麦地鸦的喉咙里，这才跟着吐出了一句：“笨手笨脚的东西！”这是他给堵住的那后半句话。整句话是他想对雀斑脸嚷嚷的：“呀呀个呸，你这笨手笨脚的东西！”

这半句话倒没有李子核飞得那么远，它到山脚就落了下来，

撞断了一棵老梨树。

大难不死的麦地鸦抹着胡子说：“谢谢你们啦！”

“不客气。”四位医生回答，“手术还算顺利。”

“不过，”呜呜城的医生补充说，“为了根除这病，麦地鸦先生，您得休息一两百年。像我劝告夹缝芦苇池的水怪那样，我劝您也换换环境。”

“我同意。”咕噜噜城的医生附和说，“您就像那位酥乐米公主一样，需要阳光和空气。离开这里吧，我衷心劝您到撒哈拉沙漠去走走。”



“我也赞成。”咔咔城的医生加上一句，“撒哈拉沙漠对您有百利而无一害，麦地鸦先生。单凭一点就足以说明：那里不长李子树，而它们严重威胁着您的健康。”

“几位同行言之有理。”咯咯城的医生说，“既然您是一位好魔法师，麦地鸦先生，您在沙漠里不妨可以研究这样一个课题：怎样在沙漠里变出水和树来，让人们可以在那里生活和工作。我想这会是一个美妙的故事。”

魔法师麦地鸦还有什么可说的呢。他谢过四位医生，收拾好他的魔法道具，就从盖勺瓮山搬到撒哈拉沙漠去了。从此，我们在这儿就再也没有见到他了，这不能不说是件好事。不过，魔法师还活在沙漠里，并且在动脑筋研究这个课题：怎样才能在沙漠里变出田地、森林和城市村庄。亲爱的小读者，也许你能看见这个童话成真的！

## 彩虹童话旋梯书阅读指南

普通的阶梯式阅读，7~8岁是一个阶段，9~10岁又是一个阶段；低阶图书文字短而浅显，高阶图书文字多而深奥。可当你的孩子已经习惯了短故事，忽然又让他们去读长而深奥的作品，他们往往不能立刻适应。而旋梯式阅读采用由短故事逐渐步入长故事的编排，恰好可以避免这个问题，吸引孩子主动阅读由浅入深的文学作品，就像是走在螺旋梯上一样，再高的陡坡也可以如走平地。这种独特而有趣的阅读方式，让孩子可以轻松掌握深度阅读的能力，也让文学经典的甘露能够自然而然地流入孩子的心灵。

旋梯式阅读最为适合的读者，是正在从小学低年级步入高年级的8~10岁的孩子。这一年龄段的孩子，他们的识字量已经很大，但往往还不能够集中注意力，去耐心读完一个长篇作品。“彩虹童话旋梯书”为这些孩子精心选择了适合不同个性孩子阅读的经典作品，并用不同的色彩加以区分，让每个孩子都能从书中找到自己最爱的故事。

### 1

彩虹魔法一：从短短的彩虹开始阅读

每本彩虹童话都分短、中、长三个阅读级别。刚开始自主阅读的时候，可以一次只看一个小故事，这时看多看少是次要的，关键是要



建立一个有计划的阅读时间表。几星期之后，已经养成阅读习惯的小读者就可以跳到不长不短的彩虹和长长的彩虹上，去看更精彩的风景了。

## 2 彩虹魔法二：看着颜色去选择阅读

每个人都有自己的个性，有的爱热闹搞笑，有的爱沉静幻想，但不论是什么样的个性爱好，都必定会有一个自己喜欢的颜色。而这套书的不同色彩对应着不同风格的故事，小读者可以循着对颜色的偏好，以最快速度找到最接近自己口味的故事。从感兴趣的故事开始阅读，可以更好地建立起自主阅读的兴趣。

## 3 彩虹魔法三：一边记录一边阅读

每本书后附赠的彩虹记录卡，可以让小读者在读后有一些延伸活动。比如，记录下自己最喜欢的故事名、最喜欢的主人公、最喜欢的情节，以及之所以喜欢它们的原因；同时，也让小读者有兴趣尝试写一写有自己独特想象的彩虹故事，充分调动读者与书互动的积极性，激发创造的热情和活力。

以上这些方法，可以灵活组合。现在，就跟着彩虹的光辉，轻松上路吧！

这本书的小主人是：\_\_\_\_\_

最喜欢的故事：\_\_\_\_\_

喜欢的原因：\_\_\_\_\_

最喜欢的角色：\_\_\_\_\_

喜欢的原因：\_\_\_\_\_

最喜欢的一句话：\_\_\_\_\_

亲爱的小朋友，欢迎你也来写一写你自己的彩虹故事！只

要在2012年3月30日之前，把你的故事发到我们的电子邮箱：

dreamkidland@163.com，主题注明“彩虹童话”，就可以参加

由小书房网站（www.dreamkidland.cn）举办的彩虹故事原创

大赛了哦！